

concept

Elektrický vaříč
Elektrický varič
Kuchenka elektryczna
Elektromos főző
Elektriskā plītiņa

Electric cooktop
Elektrokoher
Réchaud électrique
Fornello elettrico
Hornillo eléctrico



VE 3015, VE 3025

CZ

SK

PL

HU

LV

EN

DE

FR

IT

ES



PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry		
	VE 3015	VE 3025
Napětí	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Celkový příkon	1500 W	2250 W
Příkon malé plotýnky (Ø155 mm)	-	750 W
Příkon velké plotýnky (Ø185 mm)	1500 W	1500 W

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

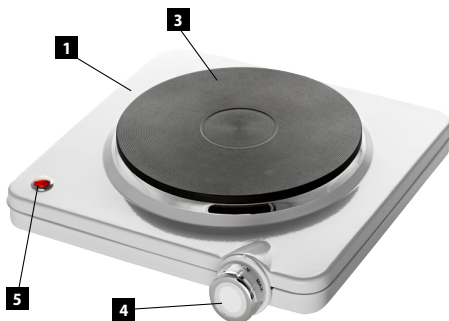
- Nepoužívejte spotřebič jinak, než je popsáno v tomto návodu.
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a marketingové materiály.
- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku spotřebiče. Používejte pouze zásuvky elektrického napětí s uzemněním.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý, popřípadě zapojený do zásuvky elektrického napětí.
- Spotřebič umístěte pouze na stabilní a tepelně odolný povrch stranou od jiných zdrojů tepla.
- Nezakrývejte spotřebič, hrozí nebezpečí přehřátí.
- Používejte nádoby vhodné pro vaření pokrmů. Nikdy nepoužívejte materiály, jako např. karton, papír, plast aj.
- Nepoužívejte varné nádoby s prohnutým dnem a s průměrem dna větším nebo menším než je průměr použité plotýnky. V těchto případech není zaručena správná regulace teploty, dochází k vyšší spotřebě elektrické energie a může dojít k přehřívání plotýnek a k poškození spotřebiče.
- Varné nádoby na zapnutých plotýnkách musí obsahovat tekutinu nebo pokrm.
- Nepřenášejte spotřebič zapnutý, horký nebo s horkým pokrmem.
- Nedotýkejte se horkého povrchu. Používejte držadla a tlačítka. Pokud manipulujete s horkými nádobami, používejte kuchyňské rukavice (chňapky).
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost spotřebiče, minimálně 20 cm od hořlavých materiálů, jako je nábytek, záclony, závěsy, příkrývky, papír, oblečení apod.
- Udržujte spotřebič v čistotě, nedovolte, aby cizí tělesa pronikla do otvorů mřížek. Mohla by způsobit zkrat, poškodit spotřebič nebo způsobit požár.
- Odpojte spotřebič ze zásuvky elektrického napětí, není-li používán.
- Při vypořádání spotřebiče ze zásuvky elektrického napětí nikdy netahejte za přívodní kabel, ale uchopte zástrčku a tahem ji vypojte.
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám se spotřebičem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosahu.
- Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby neseznámené s obsluhou musí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědné seznámené osoby.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.
- Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka.
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohli dosáhnout děti.

- Nepoužívejte spotřebič ve venkovním prostředí nebo na mokrém povrchu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přívodním kabelem či zástrčkou, nechte závadu neprodleně odstranit autorizovaným servisním střediskem.
- Netahejte a nepřenášejte spotřebič za přívodní kabel.
- Držte spotřebič stranou od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, trouby a podobně. Chraňte jej před přímým slunečním zářením, vlhkostí.
- Nesahejte na spotřebič vlhkými nebo mokřkými rukama.
- V případě poruchy vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického napětí.
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnostech, není určen pro komerční použití.
- **Neponořujte přívodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.**
- Pravidelně kontrolujte spotřebič i přívodní kabel z důvodu poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.
- Před čištěním a po použití spotřebič vypněte, vypojte ze zásuvky elektrického napětí a nechte vychladnout.
- Neopravujte spotřebič sami. Obratě se na autorizovaný servis.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

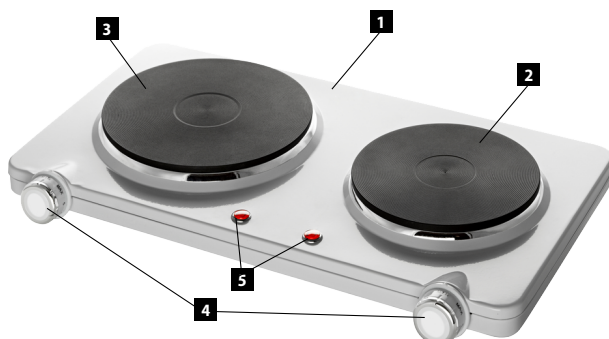
Nedodržíte-li pokyny výrobce, nemůže být případná oprava uznána jako záruční.

POPIS VÝROBKU

1. Horní kryt
2. Litinová plotýnka malá (ø155 mm)
3. Litinová plotýnka velká (ø185 mm)
4. Regulátor teploty
5. Kontrolka provozu (ohřevu)



VE 3015



VE 3025

UPOZORNĚNÍ

Než uvedete nový spotřebič do provozu, měli byste jej z hygienických důvodů otřít vlhkým hadříkem. Pak uvedte spotřebič do provozu bez varných nádob s regulátorem (resp. regulátory) teploty v poloze MAX na dobu 20 minut. Je možné, že spotřebič bude během této doby vydávat mírný zápach a kouř, které po krátké době zmizí. Během tohoto procesu dobře větrejte místnost.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Spotřebič umístěte na stabilní a tepelně odolný povrch stranou od jiných zdrojů tepla.
2. Rozviňte celý přívodní kabel. Přesvědčte se, zda se nedotýká žádného blízkého tepelného zdroje. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického napětí.
3. Postavte varnou nádobu na plotýnku a regulátorem teploty nastavte požadovanou teplotu plotýnky (poloha 0 – MAX). Vyšší číslo odpovídá vyšším teplotám plotýnky. Kontrolka ohřevu se rozsvítí (Obr. 1). Jakmile zhasne, znamená to, že plotýnka dosáhla nastavené teploty.
4. Až připravovaný pokrm dosáhne varu, snižte teplotu plotýnky na nižší stupeň, na kterém udržujete var požadovanou dobu.
Pozn.: Plotýnky nepředehřívejte, hřejí okamžitě. Nenechávejte zapnuté plotýnky bez varných nádob (kromě prvního uvedení do provozu).
5. Po skončení vaření nastavte regulátor teploty na minimum (poloha 0).
6. Odpojte spotřebič ze sítě.



Obr. 1

Tipy k úspoře energie

- **Rovné dno nádob**
Používejte hrnce a pánve se silnými, rovnými dny. Nerovná dna prodlužují dobu vaření.
- **Správná velikost nádob**
Na každou plotýnku používejte správnou velikost varné nádoby. Průměr dna hrnců a pánví by měl odpovídat velikosti plotýnky.
Pozn.: Nezapomínejte na to, že výrobci často uvádějí horní průměr varných nádob, který je zpravidla větší, než je průměr dna nádoby.
- **Přiměřená velikost nádoby**
Na malé množství pokrmu používejte malý hrnec. Velký a jen zčásti naplněný hrnec vyžaduje hodně energie.
- **Zakrytí pokličkou**
Hrnce i pánve zakrývejte vždy vhodnou pokličkou. Při vaření bez pokličky spotřebujete mnohem více energie.
- **Vaření s malým množstvím vody**
Vařte pokrmy s malým množstvím vody. Ušetříte tak energii. Při vaření zeleniny zůstanou uchovány vitamíny a minerální látky.
- **Přepnutí na nižší teplotu plotýnky**
Přepínejte včas na nižší teplotu plotýnky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištěte spotřebič po každém použití, abyste zabránili hromadění mastnoty, napečených zbytků potravin a vzniku nepříjemného pachu.

Před čištěním a po použití spotřebič vypněte, vypojte ze zásuvky elektrického napětí a nechte vychladnout.

Neponořujte přívodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.

Povrch spotřebiče čistěte vlhkým hadříkem.

Nepoužívejte k čištění drátěnku, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla.

SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylénu (PE) odevzdejte do sběru materiálu k recyklaci.



Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:

Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnice EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

POĎAKOVANIE

Ďakujeme Vám, že ste si kúpili výrobok značky Concept a prajeme Vám, aby ste boli s našim výrobkom spokojní po celú dobu jeho používania.

Pred prvým použitím si preštudujte pozorne celý návod na obsluhu a potom ho uschovajte. Zabezpečte, aby aj ostatné osoby, ktoré budú s výrobkom manipulovať, boli oboznámené s týmto návodom.

Technické parametre		
	VE 3015	VE 3025
Napätie	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Celkový príkon	1500 W	2250 W
Príkon malej platne (Ø155 mm)	-	750 W
Príkon veľkej platne (Ø185 mm)	1500 W	1500 W

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:

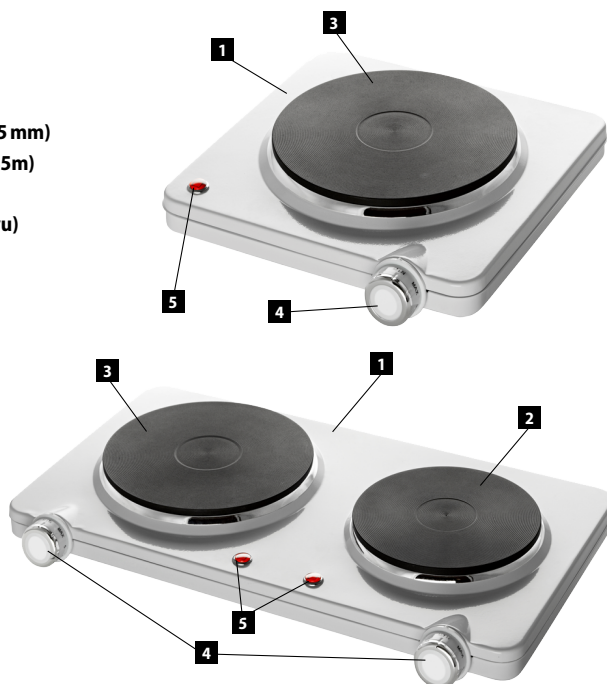
- Nepoužívajte spotrebič inak, než je opísané v tomto návode.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a marketingové materiály.
- Overte, či pripájané napätie zodpovedá hodnotám na typovom štítku spotrebiča. Používajte iba zásuvky elektrického napätia s uzemnením.
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru, pokiaľ je zapnutý, prípadne zapojený do zásuvky elektrického napätia.
- Spotrebič umiestnite iba na stabilný a tepelne odolný povrch, bokom od iných zdrojov tepla.
- Nezakrývajte spotrebič, hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Používajte riad vhodný pre varenie pokrmov. Nikdy nepoužívajte materiály ako napr. kartón, papier, plast a i.
- Nepoužívajte varné nádoby s prehnutým dnom a s priemerom dna väčším alebo menším, než je priemer použitej platne. V týchto prípadoch nie je zaručená správna regulácia teploty, dochádza k vyššej spotrebe elektrickej energie a môže dôjsť k prehrievaniu platní a k poškodeniu spotrebiča.
- Varné nádoby na zapnutých platniach musia obsahovať tekutinu alebo pokrm.
- Neprenášajte spotrebič zapnutý, horúci alebo s horúcim pokrmom.
- Nedotýkajte sa horúceho povrchu. Používajte držadlá a tlačidlá. Pokiaľ manipulujete s horúcimi nádobami, používajte kuchynské rukavice (chňapky).
- Dodržujte bezpečnú vzdialenosť spotrebiča, minimálne 20 cm od horľavých materiálov, ako je nábytok, záclony, závesy, prikrývky, papier, oblečenie a pod.
- Udržiavajte spotrebič v čistote, nedovoľte, aby cudzie telesá prenikli do otvorov mriežok. Mohli by spôsobiť skrat, poškodiť spotrebič alebo spôsobiť požiar.
- Odpojte spotrebič zo zásuvky elektrického napätia, ak sa nepoužíva.
- Pri vypájaní spotrebiča zo zásuvky elektrického napätia nikdy neťahajte za prívodný kábel, ale uchopte zástrčku a ťahom ju vypojte.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám so spotrebičom manipulovať, používajte ho mimo ich dosahu.
- Osoby so zníženou pohybovou schopnosťou, so zníženým zmyslovým vnímaním, s nedostatočnou duševnou spôsobilosťou alebo osoby neoboznámené s obsluhou musia používať spotrebič iba pod dozorom zodpovednej oboznámej osoby.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, pokiaľ sa spotrebič používa v blízkosti detí.
- Nedovoľte, aby bol spotrebič používaný ako hračka.
- Zabráňte tomu, aby prívodný kábel voľne visel cez hranu pracovnej dosky, kde by naň mohli dosiahnuť deti.

- Nepoužívajte spotrebič vo vonkajšom prostredí alebo na mokrom povrchu, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným prívodným káblom alebo zástrčkou, nechajte chybu ihneď odstrániť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Neťahajte a neprenášajte spotrebič za prívodný kábel.
- Držte spotrebič bokom od zdrojov tepla, ako sú radiátory, rúry a podobne. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením, vlhkosťou.
- Nedotýkajte sa spotrebiča vlhkými alebo mokrymi rukami.
- V prípade poruchy vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického napätia.
- Spotrebič je vhodný iba na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- **Neponárajte prívodný kábel, zástrčku alebo spotrebič do vody ani do inej kvapaliny.**
- Pravidelne kontrolujte spotrebič aj prívodný kábel z dôvodu poškodenia. Nezapínajte poškodený spotrebič.
- Pred čistením a po použití spotrebič vypnite, vypojte zo zásuvky elektrického napätia a nechajte ho vychladnúť.
- Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumia prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia zdržovať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Ak nedodržíte pokyny výrobcu, nemôže byť prípadná oprava uznaná ako záručná.

POPIS VÝROBKU

1. Horný kryt
2. Liatinová platňa malá (Ø 155 mm)
3. Liatinová platňa veľká (Ø 185 mm)
4. Regulátor teploty
5. Kontrolka prevádzky (ohrevu)



VE 3015

VE 3025

UPOZORNENIE

Než uvediete nový spotrebič do prevádzky, mali by ste ho z hygienických dôvodov utrieť vlhkou handričkou. Potom uvedte spotrebič do prevádzky bez varných nádob s regulátorom (resp. regulátormi) teploty v polohe MAX na dobu 20 minút. Je možné, že spotrebič bude počas tejto doby vydávať mierny zápach a dym, ktoré po krátkom čase zmiznú. Počas tohto procesu dobre vetrajte miestnosť.

NÁVOD NA OBSLUHU

1. Spotrebič umiestnite na stabilný a tepelne odolný povrch, bokom od iných zdrojov tepla.
2. Rozviňte celý prívodný kábel. Presvedčte sa, že sa nedotýka žiadneho blízkeho tepelného zdroja. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického napätia.
3. Postavte varnú nádobu na platňu a regulátorom teploty nastavte požadovanú teplotu platne (poloha 0 – MAX). Vyššie číslo zodpovedá vyšším teplotám platne. Kontrolka ohrevu sa rozsvieti (Obr. 1). Hneď ako zhasne, znamená to, že platňa dosiahla nastavenú teplotu.
4. Až pripravovaný pokrm dosiahne bod varu, znížte teplotu platne na nižší stupeň a udrzte na ňom var počas požadovanej doby.
Pozn.: Platne nepredhrievajte, hrejú okamžite. Nenechávajte zapnuté platne bez varných nádob (okrem prvého uvedenia do prevádzky).
5. Po skončení varenia nastavte regulátor teploty na minimum (poloha 0).
6. Odpojte spotrebič zo siete.



Obr. 1

Tipy pre úsporu energie

- **Rovné dno nádob**
Používajte hrnce a panvice s hrubými, rovnými dnami. Nerovné dna predlžujú dobu varenia.
- **Správna veľkosť nádob**
Na každú platňu používajte správnu veľkosť varnej nádoby. Priemer dna hrncov a panvic by mal zodpovedať veľkosti platne.
Pozn.: Nezabúdajte na to, že výrobcovia často uvádzajú horný priemer varných nádob, ktorý je spravidla väčší, než je priemer dna nádoby.
- **Primeraná veľkosť nádoby**
Na malé množstvo pokrmu používajte malý hrniec. Veľký a iba sčasti naplnený hrniec vyžaduje veľa energie.
- **Zakrytie pokrievkou**
Hrnce aj panvice zakrývajte vždy vhodnou pokrievkou. Pri varení bez pokrievky spotrebujete oveľa viac energie.
- **Varenie s malým množstvom vody**
Varte pokrmy s malým množstvom vody. Ušetríte tak energiu. Pri varení zeleniny zostanú uchované vitamíny a minerálne látky.
- **Prepnutie na nižšiu teplotu platne**
Prepínajte včas na nižšiu teplotu platne.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Čistite spotrebič po každom použití, aby ste zabránili hromadeniu mastnoty, napečených zvyškov potravín a vzniku nepríjemného pachu.

Pred čistením a po použití spotrebič vypnite, vypojte zo zásuvky elektrického napätia a nechajte ho vychladnúť.

Neponárajte prírodný kábel, zástrčku alebo spotrebič do vody ani do inej kvapaliny.

Povrch spotrebiča čistíte vlhkou handričkou.

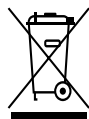
Na čistenie nepoužívajte drôtenku, abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá.

SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu na recykláciu.



Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:

Symbol na výrobku alebo jeho balení udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné odnieť ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, službe pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

PODZIĘKOWANIE

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept i życzymy Państwu pełnej satysfakcji podczas jego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, zachowując ją na przyszłość. Prosimy upewnić się, aby także pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem, zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne		
	VE 3015	VE 3025
Napięcie	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Całkowity pobór mocy	1500 W	2250 W
Pobór mocy małej płytki (Ø155 mm)	-	750 W
Pobór mocy dużej płytki (Ø185 mm)	1500 W	1500 W

WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- Nie należy używać urządzenia w sposób inny, niż podano w niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć z urządzenia wszystkie elementy opakowania i wyjąć materiały marketingowe.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Należy korzystać wyłącznie z uziemionego gniazda elektrycznego.
- Jeżeli urządzenie jest włączone lub podłączone do gniazdka elektrycznego, nie należy pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie powinno być umieszczone wyłącznie na stabilnych powierzchniach, odpornych na działanie wysokich temperatur, z dala od innych źródeł ciepła.
- Nie wolno zakrywać urządzenia, grozi to jego przegrzaniem.
- Należy używać naczyń odpowiednich do gotowania potraw. Nie należy używać materiałów takich jak karton, papier, tworzywa sztuczne itp.
- Nie należy używać naczyń z nierównym dnem ani naczyń o średnicy dna większej lub mniejszej od średnicy używanej płytki. W tych przypadkach nie jest zagwarantowana właściwa regulacja temperatury, zwiększa się zużycie energii elektrycznej i może nastąpić przegrzewanie płytek oraz uszkodzenie urządzenia.
- Naczynia znajdujące się na włączonych płytkach muszą zawierać płyny lub potrawy.
- Nie należy przenosić urządzenia, kiedy jest włączone, gorące lub kiedy znajduje się w nim gorąca zawartość.
- Nie wolno dotykać gorącej powierzchni. Należy używać uchwytów i przycisków. Przy manipulacji gorącymi naczyniami należy używać rękawic kuchennych.
- Urządzenie należy umieszczać w bezpiecznej odległości – co najmniej 20 cm – od materiałów łatwopalnych, takich jak meble, firanki, zasłony, koce, papier, ubrania itp.
- Urządzenie należy utrzymywać w czystości, nie można pozwolić, aby ciała obce przedostały się do wewnątrz poprzez otwory w kratkach. Mogą one spowodować zwarcie, uszkodzić urządzenie lub spowodować pożar.
- Na czas, kiedy urządzenie elektryczne nie będzie używane, należy odłączyć je od sieci.
- Wyłączając urządzenie z gniazdka, nie wolno szarpać za przewód zasilający, należy chwycić wtyczkę i pociągnąć za nią.
- Urządzenia należy używać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieodpowiedzialnych. Nie należy pozwolić im na posługiwanie się urządzeniem.
- Osoby niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, osoby nieodpowiedzialne lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem odpowiedzialnej, poinformowanej osoby.
- Jeżeli w trakcie pracy urządzenia w pobliżu znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie należy pozwolić na to, aby urządzenie służyło dzieciom do zabawy.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwiisał przez krawędź stołu lub płyty kuchennej – grozi to ściąganiem

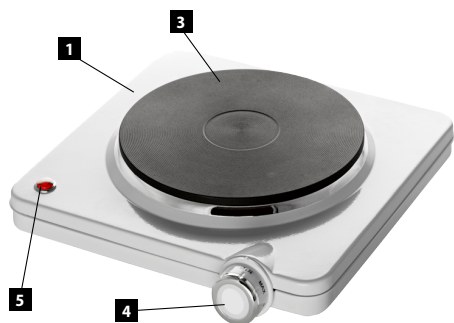
urządzenia przez dzieci.

- Urządzenia należy używać tylko wewnątrz pomieszczenia, nie używać na mokrych powierzchniach, grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, naprawę usterki należy bezwzględnie zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Nie wolno przemieszczać urządzenia, ciągnąc je lub przenosząc za przewód zasilający.
- Urządzenie powinno być trzymane z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, piekarniki i podobne. Należy chronić je przed bezpośrednim oddziaływaniem promieniowania słonecznego i wilgocią.
- Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- W przypadku awarii, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się do wykorzystania komercyjnego.
- **Nie należy zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie ani innych cieczach.**
- Należy regularnie kontrolować urządzenie i przewód zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie wolno włączać uszkodzonego urządzenia elektrycznego.
- Przed czyszczeniem i po użyciu należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je z gniazdka elektrycznego i odczekać, aż zupełnie wystygnie.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. W tym celu prosimy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i przez osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Jeżeli w trakcie pracy urządzenia w pobliżu znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność. Urządzenia nie należy używać jako zabawki.

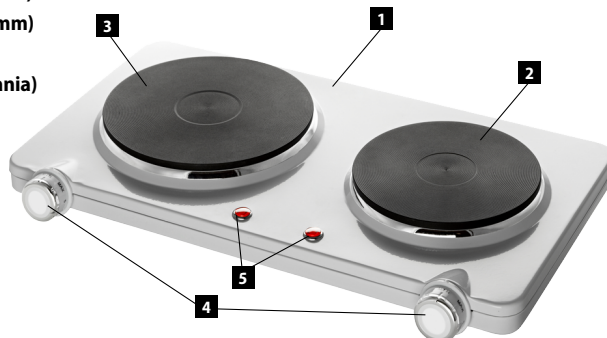
W przypadku nieprzestrzegania wskazówek producenta ewentualne naprawy nie będą uznawane jako gwarancyjne.

OPIS PRODUKTU

1. Górna część obudowy
2. Mała płytką żeliwna (ø155 mm)
3. Duża płytką żeliwna (ø185 mm)
4. Regulator temperatury
5. Kontrolka eksploatacji (grzania)



VE 3015



VE 3025

UWAGA

Przed rozpoczęciem użytkowania nowego urządzenia należy, z powodów higienicznych, obmyć go z zewnątrz i wewnątrz wilgotną ściereczką.

Następnie należy włączyć urządzenie bez naczyń, ustawiając pokrętko (lub pokrętła) regulujące temperaturę w pozycji MAX na 20 minut. Możliwe, że urządzenie w tym czasie będzie wydzielalo lekki swąd i dym, które jednak po krótkim czasie powinny zniknąć. W tym czasie należy dokładnie wietrzyć pomieszczenie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Urządzenie powinno być umieszczone wyłącznie na stabilnych powierzchniach, odpornych na działanie wysokich temperatur, z dala od innych źródeł ciepła.
2. Należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający i upewnić się, czy nie styka się z żadnym źródłem ciepła znajdującym się w pobliżu. Następnie należy włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
3. Należy ustawić naczynie na płytce i przy pomocy pokrętła regulacyjnego ustawić odpowiednią temperaturę (pozycja 0 – MAX). Wyższy numer odpowiada wyższej temperaturze płytki. Zaświeci się kontrolka grzania (Rys. 1). Zgaśnięcie kontrolki oznacza, że płytka nagrzała się do odpowiedniej temperatury.
4. Kiedy gotowana potrawa osiągnie punkt wrzenia, należy zmniejszyć temperaturę płytki na stopień, na którym wrzenie utrzymuje się przez wymagany czas.

Uwaga: Nie należy włączać płytek z wyprzedzeniem, grzeją one natychmiast po włączeniu. Nie należy pozostawiać płytek włączonych bez naczyń (oprócz pierwszego włączenia).

5. Po zakończeniu gotowania należy ustawić regulator temperatury na minimum (pozycja 0).
6. Odłączyć urządzenie od sieci.



Rys. 1

Porady, jak zaoszczędzić energię

- **Równe dno naczyń**

Należy używać garnków i patelni z grubymi i równymi dnami. Nierówne dno powoduje przedłużenie czasu gotowania.

- **Właściwa wielkość naczyń**

Wielkość naczynia powinna być dostosowana do wielkości płytki. Średnica dna garnków i patelni powinna być zgodna z wielkością płytki.

Uwaga: Nie powinno się zapominać o tym, że producenci często podają górną średnicę naczyń, która z reguły jest większa od średnicy dna.

- **Właściwa wielkość naczyń**

Do małej ilości potrawy należy używać małych garnków. Duże garnki wypełnione tylko częściowo wymagają dużo energii.

- **Używanie pokrywek**

Garnki i patelnie należy zawsze przykrywać odpowiednią pokrywką. Przy gotowaniu bez pokrywki zużywa się o wiele więcej energii.

- **Gotowanie w małej ilości wody**

Przy gotowaniu potraw należy używać jak najmniejszej ilości wody. Można w ten sposób zaoszczędzić energię. Przy gotowaniu warzyw pozwala to na zachowanie witamin i substancji mineralnych.

- **Przełączenie na niższą temperaturę płytki**

Należy we właściwym czasie przestawić temperaturę płytki na niższą.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Kuchenkę należy czyścić po każdym użyciu, aby zapobiec gromadze niu się tłustych zanieczyszczeń, przypieczonych resztek żywności i powstawaniu nieprzyjemnego zapachu.

Przed czyszczeniem i po użyciu należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je z gniazdka elektrycznego i odczekać, aż zupełnie wystygnie.

Nie należy zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie ani innych cieczach.

Powierzchnię urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką.

Do czyszczenia nie należy używać ostrych przedmiotów, środków abrazyjnych ani rozpuszczalników.

SERWIS

Konserwację o większym zakresie lub naprawy wymagające ingerencji w elementy wewnętrzne urządzenia należy zlecić profesjonalnemu serwisowi.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Należy preferować odzysk materiałów opakowaniowych i starych urządzeń elektrycznych.
- Pudło urządzenia elektrycznego można oddać w punkcie odbioru odpadów segregowanych.
- Torebki foliowe z polietylenu (PE) należy oddać w punkcie odbioru materiałów do odzysku.



Recykling urządzenia elektrycznego po upływie jego żywotności:

Symbol znajdujący się na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, iż urządzenia nie należy likwidować razem ze zwykłym odpadem domowym. Należy przekazać go do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych do recyklingu. Zapewniając właściwą likwidację urządzenia, pomagamy zapobiegać negatywnym oddziaływaniom na środowisko i zdrowie ludzkie. Szczegółowe informacje o recyklingu urządzenia uzyskać można w odpowiednim urzędzie gminnym, przedsiębiorstwie zapewniającym usługi likwidacji odpadu domowego lub w sklepie, gdzie zakupiono produkt.



Ten produkt spełnia wszystkie zasadnicze wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zmiany w tekście, projektowe i techniczne specyfikacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia, zastrzegamy sobie prawo do ich zmiany.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a Concept típusjelű termékünket és kívánjuk, hogy annak teljes használati ideje alatt megelégedett legyen vele.

Első használatbavétele előtt tanulmányozza át a teljes kezelési útmutatót, azután azt jól őrizze meg. Tegye lehetővé azt, hogy a terméket kezelő bármelyik személy megismerkedjen annak tartalmával.

Műszaki paraméterek		
	VE 3015	VE 3025
Feszültség	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Teljes energiafelvétel	1500 W	2250 W
A kis főzőlap teljesítményfelvétele (ø155 mm)	-	750 W
A nagy főzőlap teljesítményfelvétele (ø185 mm)	1500 W	1500 W

FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK:

- Ne használja a készüléket a kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő módon.
- Az első használatbavétel előtt távolítsa el a készülékről az összes csomagoló- és marketing anyagot.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség értéke megfelel-e a készülék adattábláján levő értéknek. Csak földelt védőérintkezős elektromos dugaszoló aljzatot használjon.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az bekapcsolt állapotban van, illetve ha elektromos feszültség alatt levő dugaszolóaljzathoz csatlakozik.
- A készüléket csak stabil és hőálló felületre helyezze, más hőforrásoktól megfelelő távolságra.
- Ne takarja le a készüléket, mivel ekkor túlmelegedési veszély fenyegethet.
- Használjon ételek főzésére alkalmas edényt. Soha ne használjon kartont, papírt, műanyagot stb.
- Ne használjon egyenlőtlen fenéklapú főzőedényeket és olyan edényeket, amelyek alsó átmérője nagyobb vagy kisebb, mint a főzőlap átmérője. Ezekben az esetekben nem garantált a megfelelő hőmérsékletszabályozás, ami nagyobb energiafogyasztást eredményez és a főzőlapok túlmelegedése valamint a készülék megkárosodása következhet be.
- Bekapcsolt főzőlapra helyezett főzőedényben mindig legyen folyadék vagy étel.
- Ne helyezzen át bekapcsolt, forró készüléket vagy ha azon forró étel van.
- Ne érintsen meg forró felületet. Használjon fogantyúkat és nyomógombokat. Ha forró edényekkel dolgozik, akkor használjon konyhai védőkesztyűt (forró edények megfogására szolgáló konyharuhát).
- Tartsa be a készülék biztonságos távolságát, legalább 20 cm-es távolságban gyúlékony anyagoktól, mint pl. bútoroktól, függönyöktől, drapériáktól, takaróktól, papírféléktől, ruházattól, stb
- Tartsa tisztán a készüléket, ne engedje meg, hogy szennyeződések kerüljenek a rácsok lyukaiba. Az rövidzárlatot okozhatnak, megkárosíthatják a készüléket vagy tüzet okozhatnak.
- Húzza ki a készülék csatlakozódugóját az elektromos dugaszoló aljzataból, amikor azt nem használja.
- A készülék elektromos dugaszoló aljzatról történő leválasztásakor soha ne a csatlakozó kábelt húzza, hanem a csatlakozódugót fogja meg és húzza azt ki a dugaszoló aljzataból.
- Ne engedje, hogy gyermekek és nem önjógu személyek kezeljék a készüléket, tartsák azt az azok által nem elérhető helyen.
- Korlátozott mozgásképességű, csökkent érzékelési képességű vagy elégtelen szellemi kapacitással rendelkező személyek, illetve olyan személyek, akik nem ismerkedtek meg a készülék kezelésével, akkor a készüléket csak egy felelős, a készülék kezelésében jártas személy felügyelete mellett használhatják.
- Legyen fokozottan óvatos, ha a készüléket gyermekek közelében használja.
- Ne engedje meg, hogy a készüléket játékszerként használják.

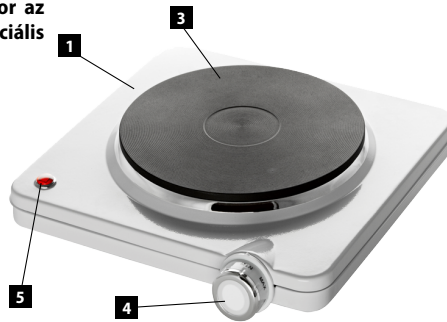
- Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon lógjon a munkalap szélén át, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
- A terméket 8 éves és ennél idősebb korú gyerekek, továbbá csökkent fizikai és mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek keletkezési lehetőségét. A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és akkor is csak felnőtt személy felügyelete mellett. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozóvezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket szabadban vagy nedves környezetben, ott áramütés veszélye fenyeget.
- Ne használja a készüléket sérült hálózati csatlakozó kábellel vagy csatlakozódugóval, a meghibásodást azonnal javíttassa meg egy hivatalos szervizzel.
- Ne húzza vagy ne helyezze át a készüléket annak csatlakozó vezetékénél fogva.
- Tartsa a készüléket hőforrásoktól távol, például radiátortól, kályhától stb. Óvja azt a közvetlen napfénytől, nedvességtől.
- Ne érintse meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel.
- Üzemzavar esetén kapcsolja ki a készüléket és annak csatlakozó dugóját húzza ki az elektromos dugaszoló aljzatból.
- A készülék csak háztartásokban alkalmazható, nem készült egyéb célú felhasználásokra.
- **Ne merítse a csatlakozó kábelt, a csatlakozó dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba.**
- Ellenőrizze rendszeresen a készüléket és annak csatlakozókábelét azok megsérülése szempontjából. A sérült készüléket ne kapcsolja be.
- Tisztítás előtt és használata után kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja le az elektromos feszültségről és hagyja kihűlni.
- Ne próbálja megjavítani a meghibásodott készüléket. Lépjen kapcsolatba a szervizzel

Ha nem tartja be a gyártó utasításait, akkor az esetleges javítást nem mindig lehet garanciális javításként elismerni.

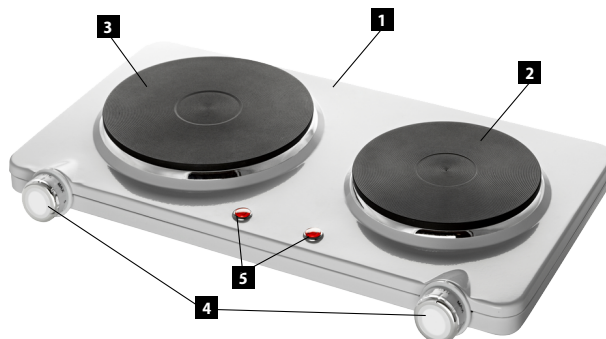
VE 3015

A TERMÉK LEÍRÁSA

1. Felső burkolat
2. Öntöttvas főzőlap kicsi (ø155 mm)
3. Öntöttvas főzőlap nagy (ø185 mm)
4. A hőmérséklet szabályozó
5. Üzemelési kijelző (melegítés)



VE 3025



FIGYELMEZTETÉS

A készülék üzembe helyezése előtt higiéniai okokból törölje át a készüléket egy nedves ruhadarabbal. Majd helyezze üzembe a berendezést főzőedények nélkül a hőmérsékletszabályozó (ill. szabályozók) helyzetére MAX 20 percre történő beállításával. Lehetséges, hogy a készülékből ezen idő alatt enyhe szag és füst távozik majd, amelyek rövid időn belül eltűnnek majd. Ezen folyamat során alaposan szellőztesse a helyiséget.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Helyezze a készüléket egy stabil, más hőforrásoktól külön levő, hőálló felületre.
2. Bontsa ki a teljes csatlakozó kábelt. Ügyeljen arra, hogy az ne érintkezzen semmilyen közeli hőforrással. Csatlakoztassa be a csatlakozódugót az elektromos dugaszoló aljzatba.
3. Tegyen egy főzőedényt a főzőlapra és a hőmérséklet-szabályozót állítsa be a főzőlap kívánt hőmérsékletére (0 pozíció - MAX). A nagyobb számérték a főzőlap magasabb hőmérsékletének felel meg. A fűtést kijelző lámpa kigyullad. (1. ábra) Amint az kialszik, azt jelenti, hogy a főzőlap elérte a beállított hőmérsékletet.
4. Amint a készítendő étel hőmérséklete eléri a forráspontot, akkor csökkentse a főzőlap hőmérsékletét egy alacsonyabb hőmérsékletre, amelyen folyamatosan főzni kíván egy beállított időtartamra.

Megj.: Ne melegítse előre a főzőlapokat, bekapcsoláskor azok azonnal felmelegednek. Ne hagyja bekapcsolva a főzőlapokat rájuk helyezett főzőedények nélkül (kivéve az első üzembe helyezést).

5. A főzés befejezését követően a hőmérséklet szabályozót állítsa át a minimumra (0 helyzet).
6. Feszültségmentesítse a készüléket.



1. ábra

Energiatakarékosági javaslatok

- **Az edény síma, egyenes alja**
Használjon vastag, egyenes fenéklapú edényeket és serpenyőket. Az egyenlőtlen felületű fenék meghosszabbítja a főzési időt.
- **Az edények helyes méretei**
Használjon a főzőlapok méretének megfelelő átmérőjű főzőedényeket. Az edények és a serpenyők alja átmérője meg kell, hogy feleljen a főzőlap átmérőjének.
Megj.: Ne feledjük el, hogy a gyártók gyakran közlik a főzőedények külső átmérőjét, ami általában nagyobb, mint az edény fenéklapja átmérője.
- **Az edény megfelelő mérete**
Kisebb ételmennyiséghez kisebb főzőedényt használjon. Nagyméretű és csak részben megtöltött fazék energiaigényes.
- **Fedővel történő befedés**
A főzőfazekat és a serpenyőt mindig megfelelő méretű edényfedővel fedje le. A fedő nélküli főzéshez mindig sokkal több energiát fogyasztunk.
- **Főzés kis vízmennyiséggel**
Főzze az ételeket kis vízmennyiséggel. Ezzel energiát takarít meg. Zöldségek főzésekor a vitaminok és az ásványi anyagok továbbra is megmaradnak.
- **A főzőlap alacsonyabb hőmérsékletre történő átkapcsolása**
A főzőlap hőmérsékletét időben kapcsolja át alacsonyabb értékre.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készüléket minden használat után tisztítsa meg, hogy megakadályozza a felragadt zsírok és az ételmaradékok felgyülemlését és a kellemetlen szagok keletkezését.

Annak tisztítása előtt és használata után kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja le az elektromos feszültségről és hagyja kihűlni.

Ne merítse a csatlakozó kábelt a csatlakozó dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

A készülék felületét puha, nedves ruhával tisztítsa meg. A tisztításhoz ne használjon dróthálót, súrolószereket vagy oldószereket.

KÉSZÜLÉKSZERVÍZ

Terjedelmesebb karbantartást vagy olyan javítást, ami a készülék belső részeibe történő beavatkozást igényel, csak szakszervíz végezhet!

KÖRNYEZETVÉDELEM

- Részessítse előnyben a csomagolóanyagok és a régi készülékek újrahasznosítását.
- A készülék dobozokat szelektív hulladékgyűjtőkben lehet elhelyezni.
- A polietilénből (PE) készült műanyag hulladékokat gyűjtse az újrahasznosításra kerülő anyagokkal együtt.

A készülékek újrahasznosítása azok élettartama befejeztekor:

A terméken vagy annak csomagolásán levő szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. El kell szállítani az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítási gyűjtőhelyére. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes ártalmatlanításáról segíti megelőzni azok lehetséges negatív hatásait a környezetre és az emberi egészségre, amelyek másként a termék nem megfelelő ártalmatlanítása eredményeként jelentkeznének. További részletes információkat ezen termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálatnál vagy abban az üzletben kaphat, ahol a terméket megvásárolta.



CE Ez a termék megfelel az EU irányelvek valamennyi alapvető követelményének amelyek ezen termékre vonatkoznak.

A szöveg, a kivitel és a műszaki előírások minden előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók és fenntartjuk jogunkat azok megváltoztatására.

PALDIES

Pateicamies jums par šīs konceptuālās ierīces iegādi. Ceram, ka būsiet apmierināti ar mūsu izstrādājumu visu tā kalpošanas laiku.

Lūdzu, pirms ierīces izmantošanas uzsākšanas, uzmanīgi iepazīstieties ar visu ekspluatācijas rokasgrāmatu. Glabājiet rokasgrāmatu drošā vietā turpmākām uzziņām. Pārliecinieties, ka citi cilvēki pirms šīs ierīces lietošanas ir iepazīlušies ar šiem norādījumiem.

Tehniskie raksturlielumi		
	VE 3015	VE 3025
Spriegums	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Kopējā jauda	1500 W	2250 W
Mazā riņķa jauda (ø155 mm)	-	750 W
Lielā riņķa jauda (ø185 mm)	1500 W	1500 W

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI:

- Lietojiet šo ierīci tikai tā, kā izklāstīts šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā.
- Pirms pirmās ierīces izmantošanas reizes noņemiet visu iepakojumu un reklāmas materiālus.
- Pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir minēts uz tehnisko pamatdatu plāksnītes. Izmantojiet tikai iezemētas sienas kontaktrozetes.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir ieslēgta vai pat tikai pievienota elektrotīkla rozetei.
- Novietojiet ierīci tikai uz stabilas un siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no citiem siltuma avotiem.
- Nepārsedziet plītiņu, jo pastāv pārkaršanas risks.
- Izmantojiet traukus, kas ir paredzēti ēdiena gatavošanai. Nekad nelietojiet tādus materiālus kā kartons, papīrs, plastmasa un tamlīdzīgi.
- Neizmantojiet traukus ar ieliektu apakšdaļu un ar apakšdaļas diametru, kas ir lielāks vai mazāks par izmantotā riņķa diametru. Šādā gadījumā nav garantēta pareiza temperatūras regulēšana, un tas var izraisīt lielāku elektroenerģijas patēriņu, kā arī riņķu pārkaršanu un elektroierīces sabojāšanos.
- Traukos, kas tiek izmantoti uz ieslēgtiem riņķiem, ir jābūt šķidrumam vai ēdienam.
- Nepārvietojiet ierīci, ja tā ir ieslēgta, karsta vai ja tajā ir ievietoti karsti pārtikas produkti.
- Nepieskarieties karstajām virsmām. Izmantojiet rokturus un pogas. Lai darbotos ar karstiem traukiem, izmantojiet virtuves cimds.
- Turiet ierīci drošā attālumā vismaz 20 cm no tādiem uzliesmojošiem materiāliem kā mēbeles, aizkari, mežģīnes, segas, papīrs, apģērbs un tamlīdzīgi.
- Uzturiet ierīci tīru. Nepieļaujiet jebkādu priekšmetu iekļūvi ierīcē pa režģi. Tas var izraisīt īssavienojumu, ugunsgrēku vai sabojāt ierīci.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, kad nelietojat to.
- Atvienojot ierīci no sienas kontaktrozetes, nekad neraujiet elektrības vadu. Satveriet spraudkontakta un atvienojiet to, viegli pavelkot.
- Neļaujiet ar ierīci darboties bērniem vai personām bez attiecīgām iemaņām.
- Izmantojiet ierīci vietās, kas iepriekš minētajām personām nav pieejamas. Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri, nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepārzina pareizu tās izmantošanu, šī ierīce jāizmanto tikai atbildīgas, zinošas personas uzraudzībā.
- Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.

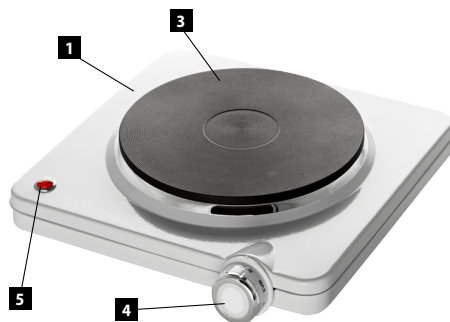
- Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu.
- Nodrošiniet, lai elektrības vads nebūtu darba zonā un tam nevarētu piekļūt bērni.
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām vai uz mitras virsmas. Iespējams elektriskās strāvas trieciens!
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrības vadu vai spraudkontakta. Lai veiktu bojātu detaļu labošanu vai nomaiņu, nekavējoties sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Nevelciet un nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz elektrības vada.
- Novietojiet ierīci drošā attālumā no tādiem siltuma avotiem kā radiatoru, krāsnis u.tml. Nepakļaujiet ierīci tiešu saules staru vai mitruma iedarbībai.
- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām vai slapjām rokām.
- Problēmu gadījumā izslēdziet ierīci un atvienojiet spraudni no elektrotīkla rozetes.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājaisaimniecības vajadzībām. Tā nav paredzēta ekspluatācijai komercnolūkos.
- **Nepieļaujiet elektrības vada, spraudkontakta vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķīdumā.**
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un elektrības vads nav bojāti. Bojātu ierīci ieslēgt nedrīkst!
- Pirms tīrīšanas un turpmākas izmantošanas izslēdziet ierīci, atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla rozetes un ļaujiet ierīcei atdzist.
- Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi tiek uzraudzīti vai viņiem ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un viņi saprot iespējamus riskus. Tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības. Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus. Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet īpašu piesardzību.

Ražotāja norādījumu neievērošanas dēļ var tikt atteikta remonta garantija.

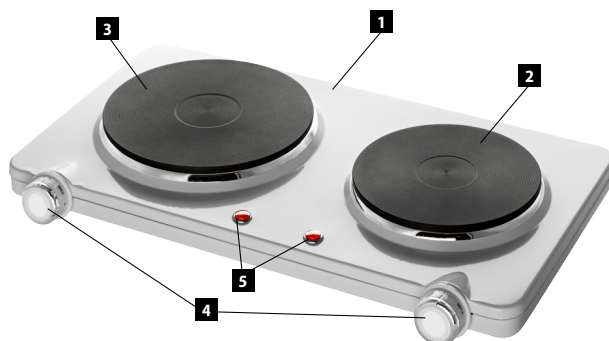
VE 3015

IERĪCES APRAKSTS

1. Augšējais vāks
2. Mazais čuguna riņķis (Ø155 mm)
3. Lielais čuguna riņķis (Ø185 mm)
4. Temperatūras regulators
5. Darbības rādītājs



VE 3025



BRĪDINĀJUMS

Pirms uzsākt izmantot jaunu ierīci notīriet virsmu un ierīces iekšpusi ar mitru drāniņu higiēnas prasību dēļ. Pēc tam ar temperatūras regulatora palīdzību uz 20 minūtēm iedarbiniet ierīci „MAX” pozīcijā, vēl nenovietojot uz tās traukus. Iespējams, ka no ierīces izdalīsies viegla smarža un dūmi, bet tam pēc kāda brīža vajadzētu izzust. Šo darbību laikā istaba ir labi jāvēdina.

EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

1. Novietojiet ierīci tikai uz stabilas un siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no citiem siltuma avotiem.
2. Atritiniet visu komplektācijā iekļauto vadu. Pārlicinieties, ka tas nesaskaras ar jebkādiem tuvumā esošiem siltuma avotiem. Pieslēdziet spraudkontakta elektrotīklam.
3. Novietojiet trauku uz riņķa un ar temperatūras regulatora palīdzību iestatiet vajadzīgo riņķa temperatūru („0” - „MAX” pozīcija). Augstāks skaitlis atbilst augstākai riņķa temperatūrai. Iedegsies karsēšanas rādītāja indikators (Att. 1). Tiklīdz tā izslēdzas, riņķis ir sasniedzis iepriekš noregulēto temperatūru.
4. Tiklīdz gatavojamais ēdiens sasniegs vārīšanās temperatūru, samaziniet riņķa temperatūru līdz zemākai pakāpei, kas uzturēs vārīšanās temperatūru nepieciešamajā laika posmā.



Att. 1

- Piezīme:** Neuzkarsējiet plīts riņķus iepriekš, tie uzsils uzreiz. Neatstājiet ieslēgtus riņķus bez traukiem uz tiem (izņemot pirmajā darbināšanas reizē).
5. Pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas noregulējiet temperatūras regulatoru minimālajā pozīcijā („0”).
 6. Atslēdziet ierīci no strāvas.

Elektroenerģijas taupīšanas padomi

- **Plakana trauka apakšdaļa**
Izmantojiet katlus un pannas ar izturīgām un plakanām apakšdaļām. Nelīdzena apakšdaļa pagarina ēdiena gatavošanas laiku.
- **Pareizs trauka lielums**
Katram riņķim izmantojiet pareizā lieluma traukus. Katlu un pannu apakšdaļas diametram ir jāatbilst riņķa lielumam.
Piezīme: Atcerieties, ka ražotāji bieži norāda trauku augšējo diametru, kas parasti ir lielāks par apakšējās daļas diametru.
- **Pareizi izvēlēties trauka lielums**
Mazam ēdiena daudzumam izmantojiet mazu katliņu. Liels un neaizpildīts katls patērēs daudz elektroenerģijas.
- **Vāka aizvēršana**
Katlus un pannas vienmēr noslēdziet ar piemērotu vāku. Ēdiena gatavošana bez pannas patērē daudz vairāk elektroenerģijas.
- **Ēdiena gatavošana, izmantojot nelielu ūdens daudzumu**
Gatavojiet ēdiena, izmantojot nelielu ūdens daudzumu. Šādi ietaupīsiet elektroenerģiju. Pagatavojot dārzeņus, izmantojot nelielu ūdens daudzumu, tiks saglabāti vitamīni un minerālvielas.
- **Pārslēgšana uz zemāku riņķa temperatūru**
Laicīgi iestatiet zemāku riņķa temperatūru.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Iztīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes, lai novērstu tauku, piedegušu ēdiena atlieku uzkrāšanos un nepatīkamas smakas.

Pirms tīrīšanas un turpmākas izmantošanas izslēdziet ierīci, atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla rozetes un ļaujiet ierīcei atdzist.

Nepieļaujiet elektrības vada, spraudkontakta vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķīdumā.

Notīriet virsmu ar mitru drāniņu.

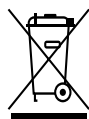
Ierīces tīrīšanai neizmantojiet birsti, abrazīvas vielas vai šķīdinātāju.

APKALPE

Nopietni remontdarbi vai remontdarbi, kuriem ir nepieciešama iejaukšanās ierīces detaļās, jāveic specializētā apkopes servīsā.

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- Iesakām nodot iesaiņojuma materiālus un vecās ierīces otrreizējai pārstrādei.
- Ierīces kasti var nodot šķirojamos atkritumos.
- Polietilēna (PE) maisiņus nododiet otrreizējai pārstrādei.



Ierīces nodošana otrreizējai pārstrādei pēc tās kalpošanas laika beigām:

Simbols uz ierīces vai tās iepakojuma norāda, ka izstrādājums nav paredzēts nodošanai mājsaimniecības atkritumos. Ir svarīgi to nogādāt otrreiz pārstrādājamo elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punktā.

Nodrošinot pareizu izstrādājuma iznīcināšanu, palīdzēsiet novērst negatīvo ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, ko var izraisīt nepareiza šā izstrādājuma iznīcināšana. Papildu informāciju par izstrādājuma otrreizējo apstrādi meklējiet vietējā pašvaldībā, pie mājsaimniecības atkritumu iznīcināšanas pakalpojumu sniedzēja vai veikalā, kur iegādājāties izstrādājumu.



Šis produkts atbilst visām ES regulām un prasībām.

Mēs paturām tiesības izmainīt tekstu, dizainu un tehnisko specifikāciju bez iepriekšēja brīdinājuma.

ACKNOWLEDGEMENT

Thank you for purchasing a Concept product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life.

Please study the entire Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure other people using the product are familiar with these instructions.

Technical specifications		
	VE 3015	VE 3025
Voltage	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Power input	1500 W	2250 W
Small plate power input (∅ 155 mm)	-	750 W
Large plate power input (∅ 185 mm)	1500 W	1500 W

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS:

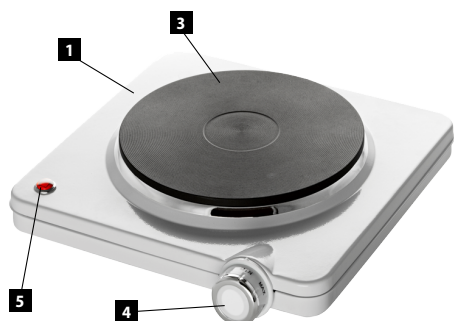
- Use the unit only as described in this operating manual.
- Remove all the covering and marketing materials from the unit before the first use.
- Make sure the mains voltage matches the value marked on the rating plate. Use grounded wall outlets only.
- Close supervision is necessary when the unit is on or plugged into the wall.
- Place the unit on a stable heat-resistant surface, out of the reach of other heat sources.
- Do not cover the cooktop. There is a risk of overheating.
- Use kitchenware suitable for cooking. Never use materials such as cardboard, paper, plastic and the like.
- Do not use pots with bulging bottoms or pots with a diameter different than the burner used. Using these may obstruct temperature control, increase energy consumption or even damage the cooktop through overheating.
- Never leave empty pot or pan on a hot burner.
- Never move the unit when it's switched on, hot or with hot food.
- Never touch the hot surface. Use the handles and buttons. Use oven mitts to handle hot pots or pans.
- Keep a 20 cm safety clearance from flammables such as furniture, curtains, drapery, blankets, clothes or paper.
- Keep the cooktop clean, avoid debris or other articles from entering the cooktop body openings. Contaminants may short out the cooktop, cause damages or a fire.
- Disconnect the power supply to the unit, if not in use.
- Never pull the cord to disconnect the plug from the wall outlet; hold the plug instead.
- The appliance is not intended for and should not be accessible to children or persons with reduced capabilities.
- The appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of knowledge, unless given supervision by a acquainted person responsible for their safety.
- Pay the utmost attention when using the unit close to children.
- Do not use the appliance as a toy.
- Make sure the power cord does not hang over the working area, to prevent children from reaching it.
- The cooktop is intended for interior use only; do not expose it to moisture. Otherwise, a risk of electrical shock may occur.
- Never use the appliance if the supply cord or plug is damaged. Refer to an authorized service body to repair.

- Never pull supply cord or use the cord to carry the cooktop.
- Keep the cooktop away from any other heat sources such as radiators, ovens etc. Do not expose the unit to direct sunlight or moisture.
- Never operate the appliance with wet hands
- Turn off the unit and disconnect the plug from the mains outlet in case of any failure.
- The appliance is intended for domestic use only, not for commercial use.
- **Do not immerse the power cord, plug, or appliance in water or any other liquid.**
- Check the appliance and power cord for damage regularly. Never switch on a damaged appliance.
- Turn the unit off, disconnect the power cord from the wall outlet, and allow the unit to cool before cleaning.
- Do not try to repair the appliance; instead, refer to an authorized body.
- This appliance may be used by children 8 years of age and older and by persons with physical or mental impairments or by inexperienced persons if they are properly supervised or have been informed about how to use of the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance. This appliance may be cleaned by children 8 years of age and older if they are properly supervised. Keep this appliance and the power cord out of reach of children younger than 8 years of age.

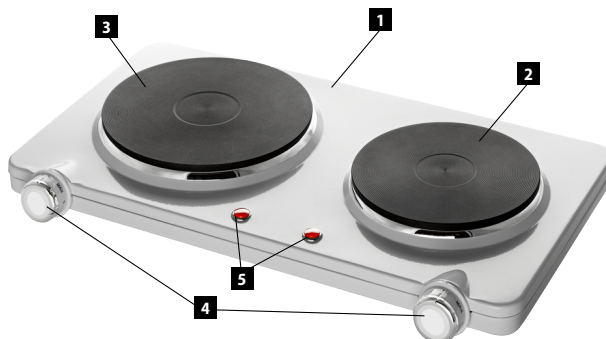
Failure to follow the manufacturer's instructions may cause refusal of warranty repair.

PRODUCT DESCRIPTION

1. Upper cover
2. Small cast-iron burner (ø 155 mm)
3. Large cast-iron burner (ø 185 mm)
4. Temperature control knob
5. Operating light



VE 3015



VE 3025

NOTE

Prior to using a new unit, wipe it with a wet cloth for hygienic reasons.

Then operate the cooktop on idle for 20 minutes with the temperature control knob set to "MAX". The unit may emit a slight smell and smoke, which should disappear after a while. Air the room well during this process.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Place the unit on a stable, heat-resistant surface, away from other heat sources.
2. Extend the entire supply cable. Make sure it is not in contact with any heat sources. Insert the plug into the mains outlet.
3. Put a pot onto a burner and set the required temperature using the control knob (0 - MAX). The higher the number, the higher the burner temperature. The heating indicator will be illuminated (Fig. 1). Once it turns off, the plate has reached the preset temperature.
4. As soon as the food starts to boil, turn down the control knob so that it will keep the food simmering.
Note: No preheating is necessary to cook as the burners are fast-heating. Never leave the burners on without a pot on them (except for the very first operation).
5. Make sure to set the temperature control knob to "0" when cooking is completed.
6. Disconnect the cooktop from the power supply.



Fig. 1

Energy-saving tips

- **Pots should have a flat base**
Use fairly heavy-duty and flat-bottomed pots. An uneven bottom extends the cooking time.
- **Matching pot diameter**
Use suitable pots for each burner size. The pots should match the heat area exactly, or be slightly larger in diameter.
Note: Realize that the manufacturers often mark a pot with the upper diameter, although the bottom is smaller.
- **Matching pot size**
Use a small pot for a small food volume. A larger pot consumes more energy, even if half-empty.
- **Use a pot lid**
Use lids to cover pots and pans. Cooking without a lid increases the energy consumption.
- **Water volume**
Use the smallest volume of water necessary. This way, you can save energy. Also, your food will retain vitamins and minerals.
- **Lowering the temperature**
Lower the cooktop temperature in due time.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the unit after each use to prevent the accumulation of grease, burned-on remnants of food, and unpleasant smells.

Turn the unit off, disconnect the power cord from the wall outlet, and allow the unit to cool before cleaning.

Do not immerse the power cord, plug, or appliance in water or any other liquid.

Clean the surface with a wet cloth.

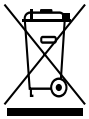
Do not use steel wool, abrasive agents or solvents to clean the unit.

REPAIRS & MAINTENANCE

Any larger maintenance or repairs requiring intervention into the internal parts of the product shall only be performed by an authorized service

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene bags shall be handed over for recycling.

**Recycling the product at the end of its service life**

The symbol affixed to the product or its packaging indicates that the product may not be disposed of as household waste. It must be taken to the collection facility authorized for recycling electric and electronic waste. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about the treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



This product meets all the basic EU regulation requirements that relate to it.

Changes to the text, design and technical specifications may occur without prior notice and we reserve the right to make these changes.

DANKE FÜR IHR VERTRAUEN

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Concept entschieden haben. Wir wünschen Ihnen, dass Sie mit diesem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sein werden.

Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Stellen Sie sicher, dass auch andere Personen, die dieses Produkt nutzen, sich mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen.

Technische Parameter		
	VE 3015	VE 3025
Spannung	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Gesamtleistung	1500 W	2250 W
Leistung der kleinen Platte (Ø155 mm)	-	750 W
Leistung der großen Platte (Ø185 mm)	1500 W	1500 W

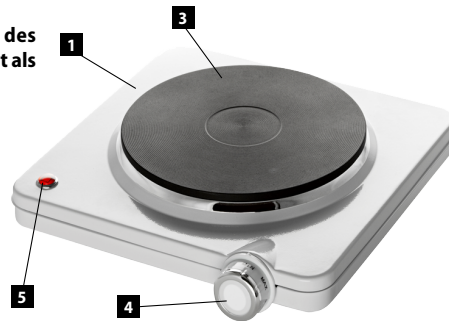
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

- Das Gerät nicht anders benutzen als in dieser Anleitung beschrieben.
- Vor dem ersten Einsatz alle Verpackungen und Aufkleber vom Gerät entfernen.
- Überprüfen Sie, ob die Anschlussspannung den Werten auf dem Typenschild des Gerätes entspricht. Verwenden Sie nur Steckdosen mit Erdung.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist bzw. wenn der Stecker in der Steckdose steckt.
- Das Gerät nur auf einer stabilen und hitzebeständigen Oberfläche und nicht in der Nähe anderer Wärmequellen platzieren.
- Das Gerät nicht abdecken, es droht Überhitzungsgefahr.
- Verwenden Sie für das Kochen der Gerichte geeignetes Geschirr. Nie Werkstoffe, wie z.B. Karton, Papier, Kunststoff etc., verwenden.
- Verwenden Sie keine Kochgefäße mit verbogenem Boden und mit größerem oder kleinerem Bodendurchmesser als der Durchmesser der verwendeten Platte. In diesen Fällen ist die richtige Regelung der Temperatur nicht gewährleistet, es kommt zu einem größeren Stromverbrauch und es kann zu einer Überhitzung der Platten und zur Beschädigung des Gerätes kommen.
- Die Kochgefäße auf den eingeschalteten Platten müssen eine Flüssigkeit oder ein Gericht enthalten.
- Tragen Sie das Gerät nicht im eingeschalteten oder heißem Zustand oder mit heißem Inhalt.
- Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche. Benutzen Sie die Griffe und Tasten. Sofern Sie mit heißen Teilen hantieren, verwenden Sie Küchenhandschuhe (Topflappen).
- Einen sicheren Abstand des Gerätes von mindestens 20 cm zu brennbaren Stoffen, wie Möbel, Gardinen, Vorhänge, Bettdecken, Papier, Kleidung etc., beachten.
- Das Gerät sauber halten und darauf achten, dass keine Fremdkörper in die Öffnungen der Gitter eindringen. Diese könnten einen Kurzschluss verursachen, das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Zum Trennen des Gerätes von der Steckdose nie am Anschlusskabel ziehen, sondern den Stecker greifen und durch Herausziehen von der Steckdose trennen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf und vermeiden Sie, dass diese mit ihm in Berührung kommen.
- Personen mit eingeschränkter Bewegung, mit verminderter Sinneswahrnehmung, mit unzureichenden geistigen Fähigkeiten oder Personen, die mit der Bedienung nicht vertraut gemacht wurden, dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer mit dem Gerät vertraut gemachten Person benutzen.

- Es ist erhöhte Vorsicht geboten, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern betreiben.
- Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Vermeiden Sie, dass das Zuleitungskabel frei über die Kante der Arbeitsplatte hängt, wo es Kinder greifen könnten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht draußen oder auf einer nassen Oberfläche, es droht Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Anschlusskabel oder der Stecker beschädigt ist. Lassen Sie den Fehler von einem autorisierten Service-Center umgehend beheben.
- Ziehen Sie und tragen Sie das Gerät nicht am Zuleitungskabel.
- Gerät von Wärmequellen, wie Heizungskörpern, Öfen etc., fernhalten. Vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit schützen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Bei einer Störung das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, es ist nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt.
- **Tauchen Sie das Anschlusskabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.**
- Das Gerät und das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Beschädigtes Gerät nicht einschalten.
- Vor dem Reinigen und nach dem Einsatz das Gerät ausschalten, von der Steckdose trennen und abkühlen lassen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturservice.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn Sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten. Es ist erhöhte Vorsicht geboten, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern betreiben. Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

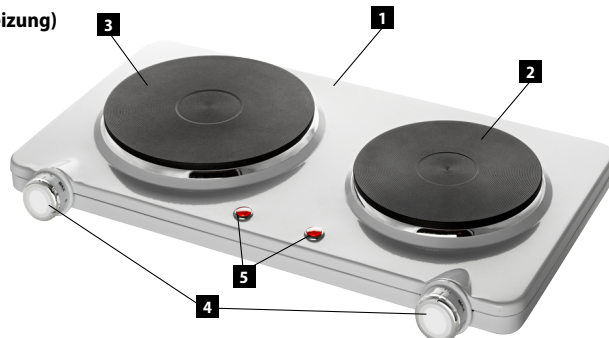
Bei einer Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers kann eine eventuelle Reparatur nicht als Gewährleistungsreparatur anerkannt werden.

VE 3015



PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Obere Abdeckung
2. Kleine Gusseisenplatte (ø155 mm)
3. Große Gusseisenplatte (ø185 mm)
4. Temperaturregler
5. Betriebskontrollleuchte (Heizung)



VE 3025

HINWEIS

Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie dieses aus hygienischen Gründen mit einem feuchten Tuch abwischen.

Danach nehmen Sie das Gerät ohne Kochgefäße mit dem Regler (bzw. Reglern) der Temperatur in der Position MAX für eine Dauer von 20 Minuten in Betrieb. Es ist möglich, dass das Gerät während dieser Zeit einen leichten Geruch und Rauch abgibt, die nach kurzer Zeit verschwinden. Während dieses Prozesses den Raum gut belüften.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Das Gerät platzieren Sie auf einer stabilen und hitzebeständigen Oberfläche und nicht in der Nähe anderer Wärmequellen.
2. Das Anschlusskabel ganz abwickeln. Stellen Sie sicher, dass es keine naheliegende Wärmequelle berührt. Stecker in die Steckdose stecken.
3. Stellen Sie das Kochgefäß auf die Platte und den Regler stellen Sie auf die gewünschte Temperatur der Platte (Position 0 – MAX). Eine höhere Zahl entspricht einer höheren Plattentemperatur. Die Aufwärmungskontrollleuchte leuchtet auf (Abb. 1). Sobald diese erlischt, bedeutet dies, dass die Platte die eingestellte Temperatur erreicht hat.
4. Wenn das zubereitete Gericht den Siedepunkt erreicht, senken Sie die Temperatur der Platte auf eine niedrigere Stufe, auf der Sie das Kochen für die bestimmte Dauer halten.

Bem.: Die Platten nicht vorheizen, sie heizen gleich. Lassen Sie die Platten nicht ohne Kochgefäße eingeschaltet (außer der ersten Inbetriebnahme).

5. Nach der Beendigung des Kochens stellen Sie den Temperaturregler auf das Minimum (Position 0).
6. Trennen Sie das Gerät vom Netz.



Abb. 1

Tipps zur Energieeinsparung

- **Flache Gefäßböden**

Verwenden Sie Töpfe und Pfannen mit dicken, flachen Böden. Unebene Böden verlängern die Kochzeit.

- **Richtige Größe des Gefäßes**

Verwenden Sie auf jeder Kochplatte die richtige Größe des Kochgefäßes. Der Durchmesser von den Töpfen und Pfannen sollte der Größe der Kochplatte entsprechen.

Bem.: Vergessen Sie nicht, dass die Hersteller oft den oberen Durchmesser von den Kochgefäßen angeben, der in der Regel größer als der Durchmesser des Behälterbodens ist.

- **Angemessene Größe des Gefäßes**

Für eine kleine Menge des Gerichtes benutzen Sie einen kleinen Topf. Ein großer und nur teilweise gefüllter Topf verbraucht viel Energie.

- **Abdecken mit dem Deckel**

Decken Sie die Töpfe und Pfannen immer mit einem geeigneten Deckel ab. Beim Kochen ohne Deckel verbrauchen Sie wesentlich mehr Energie.

- **Kochen mit einer kleinen Menge an Wasser**

Kochen Sie Gerichte mit einer kleinen Menge an Wasser. So sparen Sie Energie. Beim Kochen von Gemüse bleiben auf diese Art die Vitamine und Mineralstoffe erhalten.

- **Umschalten auf niedrigere Temperatur der Platte**

Schalten Sie rechtzeitig auf eine niedrigere Temperatur der Platte um.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät nach jedem Einsatz reinigen, um das Ansammeln von Fettresten, angebrannten Lebensmittelresten und die Entstehung eines unangenehmen Geruchs zu vermeiden.

Vor dem Reinigen und nach dem Einsatz das Gerät ausschalten, von der Steckdose trennen und abkühlen lassen.

Tauchen Sie das Anschlusskabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

Die Oberfläche des Gerätes mit einem feuchten Lappen reinigen.

Zum Reinigen keinen Drahtschwamm, keine abrasiven oder Lösungsmittel verwenden.

SERVICE

Die Wartung umfangreicherer Probleme oder das Ausführen einer Reparatur, die einen Eingriff in die inneren Teile des Produktes erfordert, ist durch einen Fach-Servicemitarbeiter vorzunehmen.

UMWELTSCHUTZ

- Recyclen Sie die Verpackungsmaterialien und alte Geräte.
- Die Verpackung des Gerätes im sortierten Abfall entsorgt werden.
- Plastikbeutel aus Polyethylen (PE) entsorgen Sie beim Werkstoff-Recycling.



Recyclen des Gerätes am Ende der Lebensdauer:

Das Symbol am Produkt oder dessen Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist erforderlich, dieses in eine Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Anlagen abzuliefern. Durch Sicherstellung einer richtigen Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sonst durch eine ungeeignete Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produktes können Sie bei der entsprechenden örtlichen Behörde in Erfahrung bringen, beim Dienst für Entsorgung von Haushaltsabfall oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.



Dieses Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinien, die für sie gelten.

Änderungen am Text, Design und technische Spezifikationen können sich ohne vorherige Ankündigung ändern, und wir behalten uns das Recht, sie zu ändern.

REMERCIEMENT

Nous vous remercions que vous avez acheté le produit de la marque Concept et nous vous prions que vous seriez contents avec notre produit pendant tout le temps de son utilisation.

Avant le premier usage étudiez attentivement le mode d'emploi et puis le garder. Assurer que les autres personnes qui manipuleront avec le produit font connaître à ce mode d'emploi.

Paramètres techniques		
	VE 3015	VE 3025
Voltage	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance totale	1500 W	2250 W
Puissance de petite plaque chauffante (ø155 mm)	-	750 W
Puissance de grande plaque chauffante (ø185 mm)	1500 W	1500 W

AVERTISSEMENTS DE SECURITE IMPORTANTS

- Appareil ne devant être utilisé que d'après ce mode d'emploi.
- Avant le premier usage enlevez d'appareil ménager tous les emballages et les matériaux de marketing.
- Vérifiez que le voltage connecté correspond aux valeurs sur la plaque de type d'appareil ménager. Utilisez seulement les prises de courant avec la mise à la terre.
- Ne laissez pas l'appareil ménager sans la surveillance s'il est allumé ou s'il est branché dans la prise de courant.
- Placez l'appareil ménager seulement sur la surface stable et résistante à part des autres sources de chaleur.
- Ne couvrez pas l'appareil ménager, il y a le danger de surchauffage.
- Utilisez la vaisselle apte pour la préparation des repas. N'utilisez jamais les matériels comme p. e. carton, papier, plastique etc.
- N'utilisez pas les pots de cuisson avec le fond cambré et avec le diamètre plus grand ou plus petit que le diamètre de la plaque chauffante utilisée. Dans ces cas, la bonne régulation de la température n'est pas assurée, la consommation d'énergie électrique est plus grande, les plaques chauffantes peuvent être surchauffées et l'appareil ménager peut être endommagé.
- Les pots de cuisson sur les plaques chauffantes allumées doivent contenir la liquide ou le repas.
- Ne déplacez pas l'appareil ménager allumé, chaud ou avec le repas chaud.
- Ne touchez pas la surface chaude. Utilisez les poignées et les boutons. Si vous manipulez avec les pots chauds, utilisez le gant isolant de cuisine.
- Gardez la distance sûre – au minimum 20 cm – des matériels inflammables – comme meuble, rideaux, tentures, couvertures, papier, vêtements etc.
- Tenez l'appareil ménager propre, ne permettez pas que les corps étrangers pénètrent dans les orifices de la grille. Ils peuvent provoquer le court-circuit, endommager l'appareil ménager ou faire l'incendie.
- Débranchez la prise de courant quand on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps.
- Pendant le débranchement de l'appareil ménager de la prise de courant ne tirez jamais le câble d'alimentation, mais prenez la targette et par la traction la débranchez.
- Ne permettez pas aux enfants et aux personnes incapables de manipuler avec l'appareil ménager, utilisez l'appareil ménager hors de leur atteinte.
- Les personnes avec l'aptitude de mouvement réduite, avec la perception sensorielle réduite, avec l'aptitude intellectuelle insuffisante ou les personnes qui n'ont pas pris la connaissance de la commande doivent utiliser l'appareil ménager seulement sous la surveillance de la personne responsable.
- Veillez à la prudence renforcée si les enfants sont à proximité de l'appareil ménager.
- Ne permettez pas que l'appareil ménager est utilisé comme le jouet.

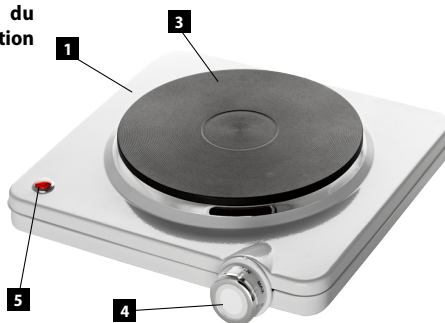
- Empêchez que le câble d'alimentation tombe librement par le bord du panneau de travail où les enfants peuvent le toucher.
- Cet appareil ménager peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus vieux et par les personnes avec l'aptitude physique ou mentale réduite ou avec l'absence d'expériences et de connaissance sous la surveillance ou si les personnes ont pris la connaissance d'utilisation de l'appareil ménager par le mode sûr et si les personnes comprennent le danger possible. Les enfants ne peuvent pas faire la maintenance et le nettoyage s'ils n'ont pas 8 ans ou plus et s'ils ne sont pas sous la surveillance. Les enfants plus jeunes que 8 ans doivent être hors de l'atteinte de l'appareil ménager et son alimentation. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil ménager.
- N'utilisez pas l'appareil ménager en plein air ou sur la surface humide, il y a le danger d'accident par le courant électrique.
- N'utilisez pas l'appareil ménager avec le câble d'alimentation ou la targette endommagés, laissez enlever le défaut immédiatement dans le centre de service autorisé.
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil ménager par le câble d'alimentation.
- Tenez l'appareil ménager hors des sources de chaleur comme les radiateurs, les fours etc. Protégez l'appareil ménager de la lumière directe du soleil et de l'humidité.
- Ne touchez pas l'appareil ménager par les mains humides ou mouillées.
- Dans le cas de défaut débranchez l'appareil ménager et tirez la targette de la prise de courant.
- L'appareil ménager n'est pas convenable que pour l'utilisation au ménage, il n'est pas défini pour l'utilisation commerciale.
- Ne plongez pas le câble d'alimentation, la targette ou l'appareil ménager dans l'eau ou dans l'autre liquide.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble d'alimentation s'ils ne sont pas endommagés. Ne branchez pas l'appareil endommagé.
- Avant le nettoyage et après l'utilisation, débranchez l'appareil ménager, débranchez de la prise de courant et laissez refroidir.
- Ne réparez pas l'appareil vous-mêmes. Adressez-vous au service autorisé.

Si vous n'exécutez pas les instructions du producteur, on ne peut pas accepter la réparation éventuelle comme la réparation de garantie.

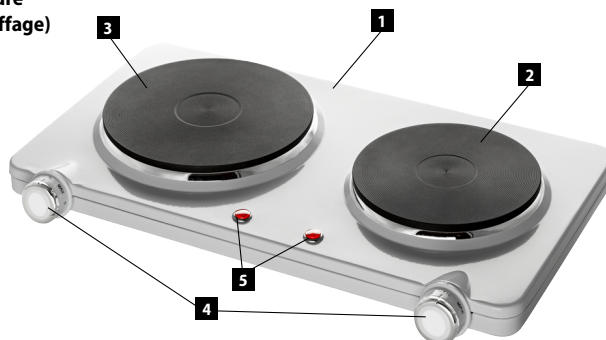
VE 3015

DESCRIPTION DE PRODUIT

1. **Couvercle supérieur**
2. **Petite plaque chauffante de fonte (Ø155 mm)**
3. **Grande plaque chauffante de fonte (Ø185 mm)**
4. **Régulateur de température**
5. **Témoin de marche (chauffage)**



VE 3025



AVERTISSEMENT

Avant la mise en marche vous devriez par mesures d'hygiène nettoyer l'appareil ménager par le chiffon humide. Après mettez l'appareil ménager en marche sans les pots de cuisson avec le régulateur (resp. régulateurs) de la température en position MAX pendant 20 minutes. Il est possible que l'appareil ménager pendant ce temps sentira mauvais et donnera la fumée, mais ils fileront à court délai. Pendant ce temps-là, donnez de l'air dans cette chambre.

MODE D'EMPLOI

1. Placez l'appareil ménager sur la surface stable et thermiquement résistante à part des autres sources de chaleur.
2. Dérivez tout le câble d'alimentation. Assurez-vous qu'il ne se touche pas d'aucune source de chaleur proche. Branchez la targette dans la prise de courant.
3. Placez le pot de cuisson sur la plaque chauffante et par le régulateur de température ajustez la température demandée de la plaque chauffante (position 0 – MAX). Le numéro plus haut répond aux températures plus hautes de la plaque chauffante. Le témoin de chauffage s'allume (des.1). Quand il s'éteint cela signifie que la plaque chauffante atteint à la température ajustée.
4. Quand le repas préparé atteint le point d'ébullition, baissez la température de la plaque chauffante sur le degré plus bas sur lequel gardez l'ébullition pour le temps demandé.

Note: Ne préchauffez pas les plaques chauffantes, elles chauffent tout de suite. Ne laissez pas les plaques chauffantes branchées sans des pots de cuisson (sauf la première mise en marche).

5. Après la fin de préparation de repas mettez le régulateur de température sur minimum (position 0).
6. Débranchez l'appareil ménager du réseau d'électricité.



Fig. 1

Pronostic pour les économies d'énergie

- **Fond plat des pots**

Utilisez les pots et les poêles avec les fonds forces et plats. Les fonds inégaux prolongent le temps de préparation.

- **Bonne grandeur du pot**

Utilisez la bonne grandeur du pot de cuisson pour chaque plaque chauffante. Le diamètre du fond des pots et des poêles devrait répondre à la grandeur de la plaque chauffante.

Note: N'oubliez pas que les producteurs souvent donnent le diamètre supérieur des pots de cuisson et il est plus grand que celui du fond du pot.

- **Grandeur adéquate du pot**

Utilisez le petit pot pour la quantité petite de repas. Le grand pot rempli un peu demande beaucoup d'énergie.

- **Couverture par le couvercle**

Couvrez toujours les pots et les poêles par le couvercle convenable. Pendant la préparation sans le couvercle vous avez besoin de beaucoup plus d'énergie.

- **Cuisine avec la petite quantité de l'eau**

Préparez les repas avec la petite quantité de l'eau, ainsi vous économisez l'énergie. Pendant la préparation des légumes les vitamines et les minéraux restent conservés.

- **Commutation sur la température plus basse**

Commutez à temps à la température plus basse de la plaque chauffante.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Nettoyez l'appareil ménager après chaque utilisation, ainsi vous empêchez l'accumulation de la graisse, des restes brûlés des aliments et de l'odeur désagréable.

Avant le nettoyage et après l'utilisation, débranchez l'appareil ménager, débranchez de la prise de courant et laissez refroidir.

Ne plongez pas le câble d'alimentation, la targette ou l'appareil ménager dans l'eau ou dans l'autre liquide.

Nettoyez la surface de l'appareil ménager par le chiffon humide.

N'utilisez pas pour le nettoyage d'éponge métallique, de moyens de curetage ou de solvants.

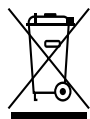
SERVICE

C'est le service autorisé qui doit faire la maintenance plus vaste ou la réparation qui demande l'intervention dans les parties intérieures du produit.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Préférez le recyclage des matériels d'emballage et de vieux appareils ménagers.
- On peut mettre le carton de l'appareil ménager dans le ramassage des déchets mélangés.
- Mettez dans le ramassage des matériels de recyclage les sachets en plastique de PE.

Recyclage de l'appareil ménager au bout de sa durée de vie:



Le symbole sur le produit ou sur son emballage dit que ce produit ne rentre pas dans les déchets domestiques. Il faut le mettre sur la place de recyclage des dispositifs électriques et électroniques. Ainsi vous assurez la bonne liquidation de ce produit et vous aidez éliminer les conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé humaine si le produit est réglé de manière peu convenable. Vous trouverez les informations plus détaillées du recyclage de ce produit au bureau municipale, aux services pour la liquidation des déchets domestiques ou au magasin où vous avez acheté ce produit.



CE Ce produit remplit toutes les exigences des directives d'UE qui s'en concernent.

On peut changer le texte, le design et les spécifications techniques sans l'avertissement précédent et nous nous réservons le droit de leurs changements.

RINGRAZIAMENTI

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto del marchio Concept e vi auguriamo la massima soddisfazione con il nostro prodotto per tutta la durata del suo utilizzo.

Prima di utilizzarlo la prima volta, studiate attentamente tutte le istruzioni per l'uso e conservatele. Assicuratevi che anche le altre persone che useranno il prodotto siano a conoscenza di queste istruzioni.

Parametri tecnici		
	VE 3015	VE 3025
Tensione	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Consumo totale	1500 W	2250 W
Consumo di energia della piastra piccola (Ø155 mm)	-	750 W
Consumo di energia della piastra grande (Ø185 mm)	1500 W	1500 W

IMPORTANTE AVVERTENZA DI SICUREZZA:

- Non utilizzare l'apparecchio diversamente da quanto descritto in queste istruzioni.
- Prima del primo utilizzo, è necessario rimuovere dall'apparecchio tutti gli imballaggi e i materiali di promozionali.
- Verificate che la tensione corrisponda ai valori riportati sulla targhetta del tipo di apparecchio. Utilizzate solo una presa di alimentazione con messa a terra.
- Non lasciate l'apparecchio incustodito quando è acceso o il cavo dell'alimentazione elettrica è collegato.
- Collocate l'apparecchio solo su una superficie stabile e resistente al calore, lontana da altre fonti di calore.
- Non coprite l'apparecchio, c'è il rischio di surriscaldamento.
- Utilizzate stoviglie adeguate per cucinare le pietanze. Non utilizzate mai materiali come cartone, carta, plastica, ecc.
- Non usate recipienti di cottura con il fondo ricurvo e con un diametro del fondo maggiore o minore al diametro della piastra usata. In questi casi, non è garantita la corretta regolazione della temperatura, si verifica un consumo più alto di energia elettrica e può verificarsi anche il surriscaldamento delle piastre riscaldanti con conseguenti danni all'apparecchio.
- I recipienti di cottura sopra le piastre riscaldanti accese devono contenere un liquido oppure del cibo.
- Non spostate l'apparecchio quando è acceso, caldo oppure con un piatto caldo.
- Non toccate la superficie calda. Utilizzare le maniglie e i pulsanti. Se utilizzate dei recipienti caldi, indossate i guanti da cucina (prese).
- Rispettate la distanza di sicurezza dell'apparecchio, ovvero almeno 20 cm dai materiali infiammabili, quali mobili, tende, tendaggi, coperte, carta, indumenti, ecc.
- Mantenete l'apparecchio pulito, non lasciate che oggetti estranei entrino attraverso le aperture delle griglie. Questo potrebbe causare un corto circuito, danni all'apparecchio o causare un incendio.
- Scollegate l'apparecchio dalla rete dell'alimentazione elettrica quando non è in uso.
- Quando scollegate l'apparecchio dalla presa dell'alimentazione elettrica non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrare la spina e tirando scollegatela.
- Non lasciate che i bambini e le persone incapaci di intendere e volere utilizzino l'apparecchio, tenetelo fuori dalla loro portata.
- Le persone con ridotte capacità motorie, con una ridotta percezione sensoriale, con una mancanza di capacità mentale o le persone che non conoscono il funzionamento, devono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione di una persona responsabile informata.
- Fate particolarmente attenzione se l'apparecchio viene utilizzato vicino a bambini.
- Non permettete che l'apparecchio venga utilizzato come un giocattolo.

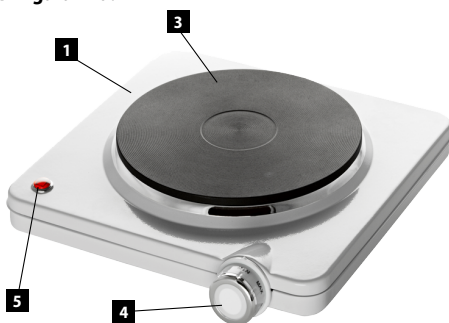
- Questo apparecchio può essere usato dai bambini di 8 anni di età e dalle persone più grandi con ridotte capacità fisiche o mentali, o che non hanno esperienza e conoscenza, solo se sono sotto supervisione o oppure se sono stati informati circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sono in grado di capire i pericoli potenziali. I bambini non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'utente, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sotto la supervisione. I bambini sotto gli 8 anni devono rimanere fuori dalla portata dell'apparecchio e del suo cavo di alimentazione. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto o su una superficie bagnata, c'è un pericolo di incidenti da scosse elettriche.
- Non utilizzate l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati, fate riparare il guasto immediatamente da centro di assistenza autorizzato.
- Non tirate e non spostate l'apparecchio con il cavo di alimentazione.
- Tenete l'apparecchio lontano dalle fonti di calore come radiatori, forni e così via. Proteggetelo dalla luce solare diretta e dall'umidità.
- Non toccate l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- In caso di guasto, spegnete l'apparecchio e staccate la spina dalla presa della corrente elettrica.
- L'apparecchio è adatto solo per uso domestico, non è destinato all'uso commerciale.
- Non immergete il cavo, la spina o l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Controllate periodicamente l'apparecchio e il cavo di alimentazione a causa del danneggiamento. Non accendete un apparecchio danneggiato.
- Prima della pulizia e dopo l'uso spegnete l'apparecchio, scollegate il cavo di alimentazione elettrica e lasciatelo raffreddare.
- Non riparate l'apparecchio da soli. Rivolgetevi all'assistenza autorizzata.

In caso di mancato rispetto delle istruzioni del produttore, l'eventuale riparazione non può essere riconosciuta come in garanzia.

VE 3015

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Coperchio superiore
2. Piastra in ghisa piccola (ø155 mm)
3. Piastra in ghisa grande (ø185 mm)
4. Regolatore di temperatura
5. Spia di funzionamento (di riscaldamento)



VE 3025



AVVERTENZA

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, dovreste pulirlo con un panno umido per motivi igienici. Dopo mettete l'apparecchio in funzione senza i recipienti di cottura con il regolatore (rispettivamente i regolatori) di temperatura in posizione MAX per una durata di 20 minuti. È possibile che durante questo lasso di tempo l'apparecchio rilascerà un leggero odore sgradevole e del fumo che scompariranno dopo breve tempo. Durante questo processo, ventilate bene la stanza.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Collocate l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al calore, lontana da altre fonti di calore.
2. Srotolate tutto il cavo di alimentazione. Assicuratevi che non tocchi nessuna fonte di calore vicina. Inserite la spina nella presa dell'alimentazione elettrica
3. Posizionate il recipiente di cottura sulla piastra e impostate la temperatura desiderata della piastra con il regolatore di temperatura (posizione 0 – MAX). Il numero più alto corrisponde a temperature più alte della piastra riscaldante. La spia luminosa del riscaldamento si accende (Fig. 1). Non appena si spegne, significa che la piastra ha raggiunto la temperatura impostata.
4. Nel momento in cui la pietanza preparata raggiunge l'ebollizione, diminuite la temperatura della piastra ad un livello più basso al quale proseguirete la cottura per la durata desiderata.



Fig. 1

- Nota:** Non preriscaldare le piastre, riscaldano istantaneamente. Non lasciate le piastre accese senza i recipienti di cottura sopra (ad eccezione della prima messa in funzione).
5. Dopo la fine della cottura, impostate il regolatore della temperatura al minimo (posizione 0).
 6. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Consigli per risparmiare energia

• Fondo piatto delle stoviglie

Utilizzate pentole e padelle con fondi spessi e dritti. I fondi irregolari prolungano la cottura.

• Dimensioni corrette del recipiente

Su ogni piastra, utilizzate il formato corretto del recipiente di cottura. Il diametro del fondo di pentole e padelle dovrebbe corrispondere alla grandezza della piastra.

Nota: Tenete a mente che i produttori indicano spesso il diametro superiore dei recipienti di cottura che è solitamente più grande rispetto al diametro del fondo del recipiente.

• Dimensioni proporzionate del recipiente

Per piccole quantità di cibo utilizzate una pentola piccola. Una pentola grande e solo parzialmente piena necessita molta energia.

• Copertura con il coperchio

Coprite sempre le pentole e le padelle con un coperchio adatto. Cuocendo senza il coperchio consumerete molta più energia.

• Cottura con poca acqua

Cucinate le pietanze con poca acqua. In questo modo risparmierete l'energia. Quando cucinate la verdure si conservano le vitamine e le sostanze minerali.

• Diminuzione ad una temperatura più bassa della piastra.

Diminuite in tempo la temperatura della piastra.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulite l'apparecchio dopo ogni uso per evitare l'accumulo di grasso, residui di cibo attaccato e la formazione di odori sgradevoli.

Prima della pulizia e dopo l'uso spegnete l'apparecchio, scollegate il cavo di alimentazione elettrica e lasciatelo raffreddare.

Non immergete il cavo di alimentazione, la spina o l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

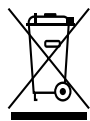
Pulite la superficie dell'apparecchio con un panno umido. Per pulire non usate lana d'acciaio, detersivi o solventi abrasive.

ASSISTENZA

La manutenzione di carattere più ampio oppure la riparazione che necessita un intervento nelle parti interne del prodotto deve essere eseguita da un servizio di assistenza professionale.

TUTELA DELL'AMBIENTE

- Date la precedenza al riciclaggio dei materiali di imballaggio e dei vecchi apparecchi.
- La scatola dall'apparecchio può essere messa nella raccolta differenziata.
- Consegnate i sacchetti di plastica in polietilene (PE) al centro di raccolta del materiale da riciclare.



Riciclaggio dell'apparecchio alla fine della sua durata: Il simbolo sul prodotto o sulla sua confezione indica che questo prodotto non va tra i rifiuti domestici. È necessario portarlo in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo al corretto smaltimento di questo prodotto contribuirete a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che altrimenti potrebbe risultare dallo smaltimento inadeguato di questo prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, si prega di contattare le autorità preposte locali, il servizio di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove avete acquistato il prodotto.



CE Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti essenziali delle direttive UE ad esso applicabili.

Le modifiche al testo, al design e alle specifiche tecniche possono essere eseguite senza preavviso, e ci riserviamo il diritto di modificarli.

GRACIAS

Gracias por haber comprado el producto de la marca Concept y les deseamos que estén satisfechos con este producto nuestro durante el tiempo entero de su uso.

Antes del primer uso, lea atentamente las Instrucciones para el uso y luego las mantenga en un lugar seguro. Es necesario que otras personas que van a usar este producto lean también estas Instrucciones para el uso.

Parámetros técnicos		
	VE 3015	VE 3025
Tensión eléctrica	220-240 V ~ 50/60 Hz	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia eléctrica total	1500 W	2250 W
Potencia de placa pequeña (Ø155 mm)	-	750 W
Potencia de placa grande (Ø185 mm)	1500 W	1500 W

AVISOS DE SEGURIDAD IMPORTANTES:

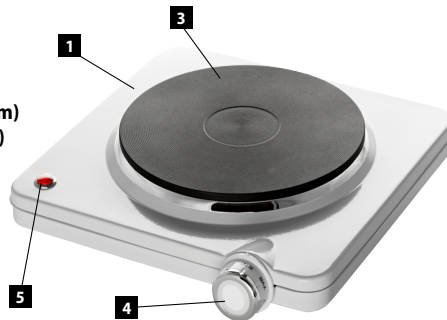
- Use el dispositivo solo de conformidad con las Instrucciones para el uso.
- Antes del primer uso quite todos los materiales de envase y comercialización.
- Verifique si la tensión eléctrica corresponde a los valores en la ficha del dispositivo. Utilice solo enchufes con la conexión a tierra.
- No deje el dispositivo sin control si está conectado o enchufado.
- Ponga el hornillo solo en una superficie estable y resistente al calor fuera de otras fuentes de calor.
- No cubra el hornillo existe el riesgo de sobrecalentamiento.
- Utilice vajilla conveniente para cocinar. Nunca use materiales como papel cartón, plástico etc.
- No use ollas o potes con fondos encorvados y de diámetro mayor o menor que el diámetro de la placa usada. En tal caso no es posible garantizar la regulación correcta de la temperatura, el consumo de electricidad sube y se pueden dañar el dispositivo y las placas por el sobrecalentamiento.
- La ollas o potes en placas conectadas siempre deben contener un líquido o una comida.
- No transponga o manipule con el hornillo eléctrico conectado, caliente o con comida caliente.
- No toque la superficie caliente. Utilice los mangos y los pulsadores. Para manipular con ollas calientes utilice abrazaderas de cocina.
- Mantenga una distancia de seguridad suficiente desde el dispositivo, al menos 20 cm desde materiales inflamables, tales como muebles, cortinas, mantas, papel, ropa, etc.
- Mantenga el dispositivo limpio, no deja entrar partículas ajenas en rejillas. Las partículas podrían causar el cortocircuito, el incendio o dañar el dispositivo.
- Si no intenta usar el hornillo, desconéctalo de la red.
- Al desconectar el dispositivo de enchufe de la red eléctrica nunca tire por el cable de alimentación pero coja la clavija y sáquela desde el enchufe.
- No permita a los niños y personas incompetentes manipular con el hornillo eléctrico y úselo fuera de su alcance
- Personas con capacidad limitada de movimiento, la reducción de la percepción sensorial, la capacidad mental insuficiente o aquellas no familiarizadas con la manipulación adecuada pueden utilizar el dispositivo sólo bajo la supervisión de una persona responsable y familiarizada.
- Si usa el dispositivo cerca de los niños tenga mucho cuidado.
- Este dispositivo no se puede usar como un juguete.
- No deje el cable de alimentación colgado libremente sobre el borde de la mesa donde lo puedan coger niños.

- Este hornillo eléctrico pueden utilizar niños desde 8 años y personas con impedimentos físicos y mentales o experiencia insuficiente solo bajo una supervisión o después de haber sido familiarizados con el uso seguro y si entienden riesgos eventuales. Niños no pueden limpiar o mantener el dispositivo si no son más de 8 años de edad y no están debajo de control. Niños bajo de 8 años no deben acercarse al dispositivo y a su cable de alimentación. Niños no pueden jugar con el dispositivo.
- No use el hornillo eléctrico en el ambiente exterior o en superficies húmedas, existe el riesgo de lesión por corriente eléctrica.
- No use el dispositivo si su cable o clavija están dañados, deje remover el defecto por un servicio autorizado.
- No tire y no transponga el dispositivo por el cable.
- Ponga el dispositivo fuera de fuentes de calor, como son radiadores, hornos etc. Proteja el dispositivo de la luz solar directa y de la humedad.
- No toque el hornillo con manos mojados o húmedos.
- Si ocurre algún defecto, desconecte el dispositivo, saque el cable alimentador desde el enchufe.
- Este hornillo eléctrico está destinado para el uso doméstico, no es para el uso comercial.
- No sumerja el cable de alimentación o el dispositivo en el agua o cualquier otro líquido.
- Controle regularmente el dispositivo y el cable de alimentación si no están dañados. No conecte el dispositivo si está dañado.
- Después de terminar usar y antes de limpiar desconecte el dispositivo de la red y déjalo enfriarse.
- No repare el dispositivo. Siempre contacte el servicio autorizado.

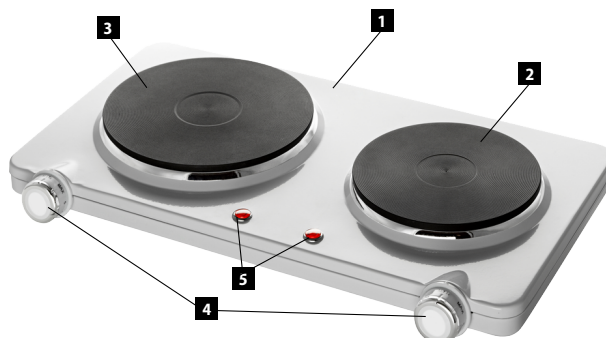
Si no se respetan las instrucciones del fabricante, no es posible aceptar cualquier reparación como de garantía.

DESCRIPCIÓN

1. Cubierta superior
2. Placa de hierro fundido, pequeña (ø155 mm)
3. Placa de hierro fundido, grande (ø185 mm)
4. Regulador de temperatura
5. Indicador de operación (calentamiento)



VE 3015



VE 3025

ADVERTENCIA

Antes de poner el nuevo dispositivo en marcha, límpielo por razones higiénicas con un paño húmedo. Después ponga el hornillo eléctrico sin potes o ollas en marcha con reguladores en la posición MAX para 20 minutos. Es posible que aparece un olor y un humo que desaparecerán en corto tiempo. Durante esta operación ventila la habitación.

MODO DE EMPLEO

1. Ponga el hornillo eléctrico en una superficie estable y resistente al calor fuera de otras fuentes de calor.
2. Desarrolle todo el cable de alimentación. Verifique si no toca ninguna fuente de calor. Insiera la clavija en la toma corriente de la red.
3. Ponga una olla en la placa y mediante el regulador de temperatura ajuste la posición requerida (posición 0- MAX). La temperatura sube con el número de regulador. El indicador de calentamiento se iluminará. 1). Cuando se apaga esto significa que la placa tiene la temperatura ajustada.

4. Cuando la comida preparada llega a ebullición, baje la temperatura de la placa por un grado en el cual mantenga la ebullición por el tiempo necesario.

Nota: No pre-caliente las placas, se calientan inmediatamente. No deje placas conectadas sin ollas o potes (salvo la primera puesta en marcha).

5. Una vez cocinada la comida ponga el regulador de temperatura en la posición mínima (0)
6. Desconecte el dispositivo desde la tensión eléctrica.



Img. 1

Tipos como ahorrar la energía

- **Fondo recto de ollas**
Utilice ollas, potes o sartenes con fondos fuertes y rectos. Fondos desiguales prolongan tiempo de cocinar.
- **Tamaño correcto de olla**
Use ollas de tamaños correctos para ambas placas. El diámetro de ollas o sartenes debe corresponder al tamaño de las placas.
Nota: No olvide que los fabricantes de ollas presentan diámetros de ollas superiores que suelen ser más grandes que los diámetros de fondos.
- **Tamaño adecuado de olla**
Para comidas pequeñas use ollas pequeñas. Una olla grande y cubierta solo por una parte consume mucha energía.
- **Use tapaderas**
Siempre cubre ollas y potes con tapaderas adecuadas. Cocinar sin tapadera consume mucha energía.
- **Cocine con poca agua**
Prepare las comidas con poca agua. Así se ahorra energía. Cocinar verduras con poca agua preserva vitaminas y minerales.
- **Conmute placa a temperatura más baja**
Conmute a tiempo la placa a temperatura más baja

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie el dispositivo después de cada uso para prevenir acumulación de grasas, residuos de alimenticios y formación de olores malos.

Después de terminar usar y antes de limpiar desconecte el dispositivo de la red y déjalo enfriarse.

No sumerja el cable de alimentación o el dispositivo en el agua o cualquier otro líquido.

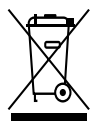
Limpie la superficie del dispositivo por un paño húmedo. No use cepillos, agentes abrasivos o solventes.

SERVICIO

Solo el servicio autorizado puede hacer reparaciones o mantenimiento exigiendo una intervención en partes interiores del producto.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Trate de reciclar materiales de envase y dispositivos viejos.
- La caja del dispositivo se puede entregar en el centro de reciclaje.
- Saco de polietileno (PE) lo entregue en el centro de reciclaje.



Reciclaje del dispositivo al fin de su vida útil:

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como residuos domésticos. Se debe llevar a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Por asegurar la correcta liquidación de este producto ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de una liquidación inadecuada de este producto. Para obtener la información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto



CE Este producto cumple con todos los requisitos básicos de las directivas comunitarias que se aplican a ello.

Cambios en el texto, diseño y especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso y nosotros reservamos el derecho de modificarlos.



concept

- CZ** Záruční podmínky
- SK** Záručné podmienky
- PL** Karta gwarancyjna
- HU** Jótállási feltételek
- LV** Garantijas talons
- EN** Warranty Certificate
- DE** Garantiebedingungen
- FR** Conditions de garantie
- IT** Condizioni di garanzia
- ES** Condiciones de garantía

CZ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka

Výrobce (příp. dovozce) odpovídá za to, že výrobek vyhovuje požadavkům právních předpisů a vyhovuje požadavkům stanovených příslušnými technickými normami. Dále odpovídá za to, že výrobek má takové vlastnosti, které výrobce popsal v dokumentech vztahujících se ke zboží nebo které spotřebitel očekával s ohledem na povahu zboží a na základě reklamy výrobcem prováděné, jakož i odpovídá za to, že se výrobek hodí k účelu, který pro jeho použití výrobce uvádí nebo ke kterému se věc tohoto druhu obvykle používá.

Záruční doba za jakost výrobku trvá 24 měsíců od data převzetí výrobku spotřebitelem.

Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým užíváním. Právo z vadného plnění spotřebiteli nenáleží, pokud před převzetím výrobku věděl, že výrobek má vadu, anebo pokud vadu sám způsobil.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy (zejména):

- nebyly dodrženy podmínky pro instalaci, provoz a obsluhu výrobku, které jsou uvedeny v návodu k obsluze výrobku,
- k závadě došlo vlivem mechanického, tepelného nebo chemického poškození, zkratem, přepětím v síti nebo nesprávnou instalací,
- k závadě došlo neodborným zásahem třetí osoby,
- k závadě došlo při živelné události,
- k závadě došlo nedostatečnou nebo nevhodnou údržbou v rozporu s návodem k obsluze včetně závad způsobených vodními a jinými usazeninami,
- ke změně barvy topných ploch nebo poškrábání ploch došlo v souvislosti s jejich obvyklým používáním,
- se jedná o vzhledové a funkční změny způsobené slunečním zářením, tepelným zářením nebo vodními a jinými usazeninami,
- uplyne životnost některých součástí výrobku, např. akumulátorů, žárovek atd.

Záruka se nevztahuje na plnění, která byla bezplatně poskytnuta spolu s výrobkem (dárky, propagační předměty, apod.).

Uplatnění reklamace

Reklamaci vady výrobku je třeba uplatnit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději však před uplynutím záruční doby.

Reklamaci výrobku uplatňuje spotřebitel u prodejce, u kterého výrobek zakoupil, případně u kteréhokoliv z autorizovaných servisních středisek, jejichž seznam je součástí balení výrobku, případně je uveden na internetu na adrese www.my-concept.com.

Při reklamaci výrobku je nutno výrobek řádně očistit a bezpečně zabalit tak, aby nedošlo k poškození při jeho případné přepravě do autorizovaného servisního střediska, není-li výrobek předáván osobně.

Spotřebitel je povinen prokázat uzavření kupní smlouvy předložením dokladu o koupi výrobku.

Zároveň s reklamací spotřebitel sdělí popis vytykané vady a provede volbu reklamačního nároku.

Vyřízení reklamace

Jedná-li se o odstranitelnou vadu, má spotřebitel právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady.

Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může spotřebitel požadovat dodání nového výrobku bez vad (výměnu), nebo týká-li se vada jen součásti výrobku, výměnu takové součásti. Je-li však požadavek na výměnu výrobku nebo jeho součásti vzhledem k povaze vady neúměrný, zejména lze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu, má spotřebitel právo na bezplatné odstranění vady.

Jedná-li se o neodstranitelnou vadu, případně vznikne-li spotřebiteli nárok na výměnu výrobku nebo jeho součásti, avšak tato výměna není možná, např. z důvodu vyprodání daného výrobku, má spotřebitel právo výrobek vrátit (odstoupení od smlouvy).

Právo na dodání nového výrobku (výměnu), nebo výměnu součástí výrobku má spotřebitel i v případě odstranitelné vady, pokud nemůže věc řádně užívat pro opakovaný výskyt vady po opravě nebo pro větší počet vad. V takovém případě má spotřebitel i právo na vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy).

Nedojde-li k vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) nebo neuplatní-li spotřebitel právo na dodání nového výrobku bez vad (výměnu), na výměnu jeho součástí nebo na opravu výrobku, může požadovat přiměřenou slevu. Spotřebitel má právo na přiměřenou slevu i v případě, kdy mu nemůže být dodán nový výrobek bez vad, vyměněna součást výrobku nebo výrobek opraven, jakož i v případě, nedojde-li ke zjednání nápravy v přiměřené době nebo by zjednání nápravy spotřebiteli působilo značné obtíže.

Prodávající, autorizované servisní středisko, či jimi pověřený pracovník, rozhodne o reklamaci ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů. Do této lhůty se nezapočítává doba přiměřená podle druhu výrobku potřebná k odbornému posouzení vady. Reklamacie včetně odstranění vady musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamacie, pokud se prodávající nebo

autorizované servisní středisko vyřizující reklamaci se spotřebitelem nedohodne na delší lhůtě.

Při vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) je spotřebitel povinen provést vrácení rovněž příslušenství výrobku a všech dokumentů dodaných s výrobkem.

Spotřebitel nemá nárok na vydání vadných dílů a součástí výrobku, které byly vyměněny v rámci opravy výrobku.

Veškerá další práva spotřebitele, která se ke koupi výrobku vážou, nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Pozn.: Reklamacie výrobku poškozeného při přepravě se řídí reklamačním řádem přepravce.

Výrobce:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Podrobnosti o produktu

Model:	
Výrobní číslo:	
Datum prodeje:	Razítko a podpis prodejce:

SK

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka

Výrobca (príp. dovozca) zodpovedá za to, že výrobok vyhovuje požiadavkám právnych predpisov a vyhovuje požiadavkám stanovených príslušnými technickými normami. Ďalej zodpovedá za to, že výrobok má také vlastnosti, ktoré výrobca popísal v dokumentoch vzťahujúcich sa k tovaru alebo ktoré spotrebiteľ očakával s ohľadom na povahu tovaru a na základe reklamy výrobcom prevádzanej, ako odpovedá i za to, že sa výrobok hodí k účelu, ktorý pre jeho použitie výrobca uvádza alebo ku ktorému sa vec tohto druhu obvykle používa.

Záručná doba za akosť výrobku trvá 24 mesiacov od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. Právo z vadného plnenia spotrebiteľovi nenáleží, pokiaľ pred prevzatím výrobku vedel, že výrobok má vadu, alebo pokiaľ vadu sám spôsobil.

Záruka sa nevzťahuje na prípady, kedy (najmä):

- neboli dodržané podmienky pre inštaláciu, prevádzku a obsluhu výrobku, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu výrobku,
- k vade došlo vplyvom mechanického, tepelného alebo chemického poškodenia, skratom, prepätím v sieti alebo nesprávnou inštaláciou,
- k vade došlo neodborným zásahom tretej osoby,
- k vade došlo pri živeľnej udalosti,
- k vade došlo nedostatočnou alebo nevhodnou údržbou v rozpore s návodom k obsluhu vrátane závad spôsobených vodnými a inými usadeninami,
- k zmene farby výhrevných plôch alebo poškrabaniu plôch došlo v súvislosti s ich obvyklým používaním,
- sa jedná o vzhľadové a funkčné zmeny spôsobené slnečným žiarením, tepelným žiarením alebo vodnými a inými usadeninami,
- uplynie životnosť niektorých súčastí výrobku, napr. akumulátorov, žiaroviek atď.

Záruka sa nevzťahuje na plnenia, ktoré boli bezplatne poskytnuté spolu s výrobkom (darčeka, propagačné predmety, apod.).

Uplatnenie reklamácie

Reklamáciu vady výrobku je potrebné uplatniť bez zbytočného odkladu po jej zistení, najneskôr však pred uplynutím záručnej doby.

Reklamáciu výrobku uplatňuje spotrebiteľ u predajcu, u ktorého výrobok zakúpil, prípadne u ktoréhokoľvek z autorizovaných servisných stredísk, ktorých zoznam je súčasťou balenia výrobku, prípadne je uvedený na internete na adrese www.my-concept.com.

Pri reklamácií výrobku je nutné výrobok poriadne očistiť a bezpečne zabaliť tak, aby nedošlo k poškodeniu pri jeho prípadnej preprave do autorizovaného servisného strediska, ak nie je výrobok predávaný osobne.

Spotrebiteľ je povinný preukázať uzavretie kúpnej zmluvy predložením dokladu o kúpe výrobku.

Zároveň s reklamáciou spotrebiteľ uvedie popis výtkanej vady a prevedie voľbu reklamačného nároku.

Vybavenie reklamácie

Ak sa jedná o odstrániteľnú vadu, má spotrebiteľ právo na bezplatné, včasné a riadne odstránenie vady.

Ak to nie je vzhľadom k povahe vady neúmerné, môže spotrebiteľ požadovať dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), alebo ak sa týka vada len súčasť výrobku, výmenu takej súčasti. Ak je však požiadavka na výmenu výrobku alebo jeho súčasti vzhľadom k povahe vady neúmerná, najmä ak je možné vadu odstrániť bez zbytočného odkladu, má spotrebiteľ právo na bezplatné odstránenie závady.

Ak sa jedná o neodstrániteľnú vadu, prípadne ak vznikne spotrebiteľovi nárok na výmenu výrobku alebo jeho súčasti, avšak táto výmena nie je možná, napr. z dôvodu vypredania daného výrobku, má spotrebiteľ právo výrobok vrátiť (odstúpenie od zmluvy).

Právo na dodanie nového výrobku (výmenu), alebo výmenu súčastí výrobku má spotrebiteľ i v prípade odstrániteľnej vady, ak nemôže vec poriadne použiť pre opakovaný výskyt vady po oprave alebo pre väčší počet väd. V takom prípade má spotrebiteľ i právo na vrátenie výrobku (odstúpenie od zmluvy).

Ak nedôjde k vráteniu výrobku (odstúpeniu od zmluvy) alebo ak neuplatní spotrebiteľ právo na dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), na výmenu jeho súčastí alebo na opravu výrobku, môže požadovať primeranú zľavu. Spotrebiteľ má právo na primeranú zľavu i v prípade, keď mu nemôže byť dodaný nový výrobok bez väd, vymenená súčasť výrobku alebo výrobok opravený, ako i v prípade, že nedôjde k zjednaniu nápravy v primeranej dobe alebo by zjednanie nápravy spotrebiteľovi spôsobilo značné problémy.

Predávajúci, autorizované servisné stredisko, či nimi poverený pracovník, rozhodne o reklamácií ihneď, v zložitých prípadoch do troch pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba primeraná podľa druhu výrobku potrebná k odbornému posúdeniu vady. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci alebo autorizované servisné stredisko vybavujúce reklamáciu so spotrebiteľom nedohodne na dlhšej lehote.

Pri vrátení výrobku (odstúpení od zmluvy) je spotrebiteľ povinný vrátiť peniaze a tiež príslušenstvo výrobku a všetkých dokumentov dodaných s výrobkom.

Spotrebiteľ nemá nárok na vydanie vadných dielov a súčastí výrobku, ktoré boli vymenené v rámci opravy výrobku.

Všetky ďalšie práva spotrebiteľa, ktoré sa ku kúpe výrobku viažu, nie sú týmito záručnými podmienkami dotknuté.

Pozn.: Reklamácie výrobku poškodeného pri preprave se řídí reklamačním řádem přepravce.

Výrobce:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Distribútor:

ELKO Valenta - Slovakia, s. r. o.
Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín
Slovenská republika
tel.: +421 326 583 465, fax: +421 326 583 466
email: info@my-concept.sk
www: www.my-concept.sk

Podrobnosti o produktu

Model:	
Výrobné číslo:	
Dátum predeja:	Pečiatka a podpis predejca:

PL GWARANCJA

Gwarancja

Producent (lub importer) zapewnia, że produkt jest zgodny z wymogami prawnymi i spełnia odpowiednie normy techniczne. Produkt posiada właściwości, zawarte w dokumentacji produktowej, oczekiwane ze względu na charakter towaru oraz wskazane w reklamie prowadzonej przez producenta. Producent zapewnia, że produkt nadaje się do celów konsumpcyjnych, do których ma zastosowanie lub do których stosuje się zwykle tego rodzaju produkt.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty otrzymania produktu przez konsumenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użytkowaniem.

Prawo gwarancji za wady rzeczy nie przysługuje, jeżeli klient wiedział przed zakupem, że produkt ma wadę lub usterkę lub sam ją spowodował.

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach, w których:

- nie zostały dotrzymane warunki w zakresie

- instalacji, obsługi oraz konserwacji produktu, wymienione w instrukcji obsługi produktu,
- awaria była spowodowana mechanicznie, termiczne lub dotyczy chemicznych uszkodzeń, nastąpiła w wyniku zwarcia, zmian napięcia sieci lub nieprawidłowej instalacji,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku działań osób trzecich,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku kłęski żywiolowej,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku nieodpowiedniej lub niewłaściwej konserwacji, niezgodnej z instrukcją obsługi, w tym wady spowodowane przez wodę i inne osady,
- wystąpiły zmiany kolorystyki elementów grzewczych oraz zarysowania powierzchni wynikające z użytkowania,
- wystąpiły wizualne i funkcjonalne zmiany wywołane przez światło słoneczne, promieniowanie ciepła lub wodę i inne osady,
- wygasa żywotność niektórych części produktu, takich jak baterie, żarówki itp.

Gwarancja nie ma zastosowania do transakcji, w których produkty zostały przekazane nieodpłatnie (prezenty, artykuły promocyjne, itp.).

Zgłoszenie reklamacji

Reklamacja na wadę produktu musi zostać zgłoszona natychmiast po wykryciu, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż przed upływem okresu gwarancyjnego.

Praw wynikających z gwarancji można dochodzić u dystrybutora, u którego produkt został zakupiony lub w dowolnych autoryzowanych centrach serwisowych, których lista znajduje się na opakowaniu produktu, bądź jest umieszczona w Internecie pod adresem www.my-concept.com.

Produkt zgłaszany do reklamacji musi być odpowiednio oczyszczony i bezpiecznie zapakowany, aby uniknąć uszkodzenia w trakcie transportu do autoryzowanego centrum serwisowego, chyba że produkt jest przekazany osobiście.

Warunkiem ważności gwarancji jest udowodnienie zawarcia umowy sprzedaży poprzez przedstawienie dowodu zakupu.

Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać wskazanie domniemanej wady oraz roszczenie reklamacyjne.

Rozpatrywanie reklamacji

W przypadku wystąpienia wady, którą można usunąć, konsument ma prawo do bezpłatnego, terminowego i właściwego usunięcia wady.

W przypadku wystąpienia istotnej wady dla funkcjonowania produktu, konsument może żądać dostarczenia nowego produktu bez wad (wymiana) lub jeśli dotyczy to tylko elementu produktu, wymianę takiego elementu. Jednakże, jeżeli możliwe jest usunięcie wady bez zbędnej zwłoki, żądanie wymiany produktu lub jego części z uwagi na charakter wady, nie ma zastosowania, a konsument ma prawo do bezpłatnej naprawy.

W przypadku braku możliwości usunięcia wady, konsument ma prawo do wymiany produktu lub jego

elementów, jak również do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

Prawo do otrzymania nowego produktu (wymiana) lub jego elementów, ma konsument, który z powodu braku możliwości usunięcia wady lub w wyniku powtarzającego się występowania wady nie może prawidłowo korzystać z produktu. W takim przypadku konsument również ma prawo do zwrotu produktu (odstąpienia od umowy).

W przypadku wystąpienia wad, jeżeli nie ma zastosowania: zwrot produktu (odstąpienie od umowy) lub prawo otrzymania nowego produktu bez wad (wymiana), wymiana części lub naprawa produktu, klient może zażądać obniżenia ceny. Konsument ma prawo do odpowiedniej obniżki ceny, wówczas gdy nie może być: dostarczony nowy produkt bez wad, dostarczona część produktu lub naprawiony produkt, a także w przypadku kiedy czynności mające na celu usunięcie wady nie zostały wykonane w rozsądnym terminie, w celu zadośćuczynienia za wynikłe trudności.

Sprzedawca, autoryzowane centrum serwisowe lub inny upoważniony pracownik niezwłocznie informuje o sposobie rozpatrzenia reklamacji, w skomplikowanych przypadkach w ciągu trzech dni roboczych. Okres ten nie obejmuje czasu wymaganego do oceny właściwych ekspertów. Usunięcie wad powinno odbyć się bez zbędnej zwłoki, nie później niż 30 dni od daty zgłoszenia roszczenia, chyba że sprzedawca lub autoryzowane centrum serwisowe obsługi reklamacji wspólnie z konsumentem ustalą dłuższy okres czasu.

Podczas zwrotu produktu (odstąpienia od umowy) konsument jest zobowiązany do zwrotu wszystkich akcesoriów i dołączenie do produktu całej otrzymanej dokumentacji.

Konsument nie ma prawa do wydawania wadliwych części i elementów produktu, które zostały wymienione w ramach naprawy.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Wady produktów powstałe w czasie transportu podlegają procedurą reklamacyjnym przewoźnika.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie w Unii Europejskiej

Producent:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika,
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Importer:

Elko Valenta Polska Sp. Z o.o.
ul Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
tel.:+48 71 339 04 44, fax: 71 339 04 14
email: servis@my-concept.pl
www: www.my-concept.pl

Dane produktu

Model:	
Numer fabryczny:	
Data sprzedaży:	Pieczętka i podpis sprzedawcy:

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Jótállás

Gyártó cég (esetleg a terméket importáló cég) felelős azért, hogy a termék megfeleljen a jogi előírások követelményeinek és kielégíti a vonatkozó műszaki szabványok követelményeit. Felelős azonkívül azért is, hogy a termék olyan tulajdonságokkal rendelkezzen, amelyeket a gyártó cég az árura vonatkozó dokumentációban közölt vagy amelyeket az áru jellegére való tekintettel és a gyártó cég reklámok alapján a fogyasztó elvár, valamint felelős azért, hogy a termék megfeleljen annak a célnak, amelyet annak használata céljára a gyártó állít, illetve amelyre az ilyen termék általában használatos.

A termék minőségére érvényes garanciális idő 24 hónapig tart a termék fogyasztó által történt átvétele időpontjától.

A garancia nem vonatkozik a termék szokásos használata során bekövetkező elhasználódásra. A hibás teljesítésből eredő reklamációra a fogyasztó nem jogosult, amennyiben a termék átvétele előtt már tudta, hogy a termék hibás vagy annak meghibásodását maga a fogyasztó okozta.

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, amikor (főleg):

- nem kerültek teljesítésre a készülék telepítésére, üzemeltetésére és kezelésére vonatkozó feltételek, amelyeket a kezelési útmutató tartalmaz.
- a meghibásodást mechanikai, termikus vagy kémiai károsodás, rövidzárlat, hálózati túlfeszültség vagy helytelen telepítés okozta,
- a meghibásodást egy harmadik személy szakszerűtlen beavatkozása váltotta ki,
- a meghibásodás természeti csapás következtében történt,
- a meghibásodás elégtelen vagy nem megfelelő karbantartás miatt történt, ami a kezelési útmutatóval összeegyeztethetetlen volt, beleértve a víz és egyéb üledékek által kiváltott meghibásodásokat,
- a fűtőfelületek színváltozása illetve a felületek karcosodása azok szokásos használata következtében történt,
- napsugárzás, hőszugárzás vagy víz ill. más üledékek okozta vizuális és funkcionális változások következtében a terméknehányalkatrészelettartama be-

fejeződik, például akkumulátoroknál, izzómpáknál stb.

A garancia nem vonatkozik azon teljesítésekre, amelyeket a termékkel együtt ingyenesen biztosítottunk (ajándékok, propagációs termékek, stb.)

A reklamáció érvényesítése

A termék hibái reklamációját minden felesleges késedelem nélkül kell érvényesíteni azok észlelését követően, de legkésőbb a szavatossági idő letelte előtt.

A termék reklamációját a fogyasztó annál az eladónál érvényesíti, ahol a terméket vásárolta, illetve bármely autorizált szervíz szolgáltató központoknál, amelyek jegyzékét a termékcsomag tartalmazza vagy az interneten a www.my-concept.com címen megtalálhatók.

A termék reklamálásakor a terméket alaposan meg kell tisztítani és biztonságosan becsomagolni úgy, hogy ne sérülhessen meg esetleges szállításakor a autorizált szervízbe, kivéve, ha a termék átadása személyesen történik meg.

A fogyasztó köteles bizonyítani az adásvételi szerződés megkötését a vásárlási bizonylat benyújtásával.

A készülék reklamációjával egyidejűleg a fogyasztó közli az észlelt meghibásodás leírását és elvégzi a reklamációs igény megjelölését.

A reklamáció rendezése

Ha a meghibásodás eltávolítható, akkor a fogyasztó jogosult annak ingyenes, időben kedvező és megfelelő eltávolítására.

Ha ez a hiba jellegét tekintve aránytalan, a fogyasztó kérheti egy új, hibátlan termék leszállítását (cseréjét) vagy ha a meghibásodás csak a termék egy alkatrészét érinti, akkor a hibás alkatrész cseréjét. Azonban, ha a kérés a termékre vagy annak alkatrésze cseréjére vonatkozik a meghibásodás jellegét tekintve aránytalan, főleg, ha a hiba eltávolítása minden felesleges késedelem nélkül megoldható, akkor a fogyasztó jogosult a meghibásodás ingyenes eltávolítására.

Ha azonban egy el nem távolítható meghibásodásról van szó, vagy esetleg a fogyasztó jogot nyer a termék vagy annak alkatrészei cseréjére, de ha ez a cseré nem lehetséges, mivel pl. az adott termék teljesen kiárusításra került, akkor a fogyasztónak joga van visszatéríteni a terméket (visszalépni a szerződéstől).

Új termék leszállítási jogára (cseréjére), vagy a termék alkatrészcserejére a fogyasztó még eltávolítható meghibásodások esetén is jogosult akkor, ha a készüléket nem tudja megfelelően használni annak javítást követő ismétlődő meghibásodásai miatt vagy a meghibásodások száma növekedésével. Ilyen esetben a fogyasztónak joga van visszatéríteni a terméket (a szerződéstől visszalépni).

Ha nem valósul meg a termék visszatérítése (a szerződéstől történő visszalépés) vagy a fogyasztó nem érvényesíti új, hibátlan termék leszállítását (cseréjét), akkor annak alkatrészcserejére vagy a termék megjavítására egy ésszerű kedvezményt kérhet. A fogyasztónak joga van a megfelelő kedvezményre akkor is, ha részére nincs lehetőség leszállítani új, hibátlan terméket, a termék alkatrészét kicserélni vagy a terméket megjavítani, továbbá abban az esetben, ha a helyzet orvoslása nem történik meg belátható időn belül, vagy ha a helyzet orvoslása a fogyasztónak jelentős nehézségeket okozna.

Az eladó, márkaszervize, vagy az általuk megbízott alkalmazott, a reklamációról azonnal döntést hoz, bonyolult esetben három munkanapon belül. Ebbe a határidőbe nem számít bele a termék meghibásodása szakszerű megítéléséhez szükséges idő a termék faj-

tája szerint. A reklamációt, beleértve a meghibásodások eltávolítását el kell rendezni minden felesleges késedelem nélkül, legkésőbb a reklamáció bejelentését követő 30 napon belül, kivéve, ha az eladó vagy a reklamációt intéző márkaszerviz a fogyasztóval nem egyezett meg egy hosszabb időtartamban.

A termék visszatérítésekor (a szerződéstől történő vissza lépéskor) a fogyasztó köteles visszatéríteni a termék tartozékait és a termékhez mellékelt valamennyi dokumentumot.

A fogyasztó nem jogosult a hibás alkatrészek és a termék egyes részegységei kiadására, amelyek a termék javítása során kicseréltek.

A fogyasztók valamennyi további jogait, amelyek a termék vásárlásához kapcsolódnak, ezen feltételek nem érintik.

Megj.: A szállítás során megkárosult termékek reklamációja a szállítócégek reklamációs rendje szerint kerül elintézésre.

Gyártócég:

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800
565 01 Choceň
Cseh Köztársaság
Cégazon.sz.:13216660
tel.: 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

A termékek részletes adatai

Modell:	
Gyártási szám:	
Az eladás dátuma:	Az eladó aláírása és bélyegzője és aláírása:

LV GARANTIJAS TALONS

Pārdevēja pienākums ir iepazīstināt patērētāju ar izstrādājuma parametriem un darbību, kā arī pilnībā un salasāmi aizpildīt garantijas talonu izstrādājuma pārdošanas dienā.

Ja nav pareizi aizpildīta vai nepareizi norādīta nepieciešamā informācija par izstrādājumu, garantijas talons ir nederīgs!

Ražotājs (vai piegādātājs) garantijas laika periodā ir atbildīgs par izstrādājuma tehniskajām īpašībām un tā darbību, ko paredz attiecīgās tehniskās normas un nosacījumi.

Garantijas laiks ilgst 24 mēnešus, sākot no pārdošanas datuma, ja ražotājs (vai piegādātājs) nav noteicis citādi.

Patērētājam garantijas ietvaros ir tiesības uz bezmaksas, savlaicīgu un pilnīgu izstrādājuma bojājumu novēršanu (skat. tālāk) vai, ja tas nav neadekvāti attiecībā pret bojājuma raksturu, tiesības uz izstrādājuma bojāto detaļu maiņu. Tiesības uz izstrādājuma maiņu vai pirkšanas līguma nosacījumu neievērošanu var izmantot tikai tad, ja ir izpildīti visi likumīgie nosacījumi, un tikai gadījumā, ja izstrādājums nav ticis pārmērīgi nolietots vai bojāts.

Garantija ir spēkā, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- ievēroti izstrādājuma apkalpes instrukcijas norādījumi,
- uzrādīti visi pirkumu apliecinājošie dokumenti un spēkā esoša garantijas apliecība.

Ar pretenzijām par bojājumiem patērētājam jāgriežas tirdzniecības vietā, kur izstrādājums tika iegādāts. Bojājumu labošanu var pieteikt tajā pašā tirdzniecības vietā, kur tika iegādāts izstrādājums, vai arī kādā no autorizētajiem servisa centriem, kuru saraksts ir norādīts iepakojuma sastāvā, vai arī varat to atrast tīmekļa vietnē: www.my-concept.com.

Brīdinājums patērētājam

Patērētāja pienākums ir saglabāt garantijas talonu un pirkuma apliecinājošu dokumentu (kases čeku, parvādzīmi u.c.), kas apliecina produkta iegādi. Sūdzību

gadījumā izstrādājums rūpīgi jāiztīra un jāiesaiņo tā, lai, to transportējot uz autorizēto servisa centru, tas netiktu bojāts.

Ražotājam (vai piegādātājam) ir tiesības nesegt izdevumus, kas ir saistīti ar nepamatotu sūdzību, un pieprasīt no sūdzības iesniedzēja nepieciešamo atlīdzību par izdevumiem, kas ir radušies, noskaidrojot sūdzības pamatojumu.

Tiesības uz izstrādājuma bezmaksas labošanu, respektīvi, izstrādājuma atdošanu, nav iespējams izmantot šādos gadījumos:

- ja nav tikuši ievēroti instalācijas, ekspluatācijas vai apkalpes nosacījumi, kas ir norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- ja bojājums ir radies mehāniskas, termiskas vai ķīmiskas iedarbības, īssavienojuma vai elektrotīkla pārsprieguma rezultātā;
- ja bojājums ir radies trešās personas neprofesionālas rīcības rezultātā;
- ja bojājums ir radies dabas katastrofas rezultātā;
- ja bojājums ir radies nepietiekošas vai nepiemērotas aprūpes dēļ, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukciju, tostarp bojājumi, ko ir izraisījušas ūdens vai citas nogulsnes;
- ja izstrādājuma vai tā daļas nolietojums ir radies parastas lietošanas rezultātā;
- ja apsildes laukumu krāsas maiņu vai virsmu skrāpējumu ir izraisījis parasta lietošana;
- ja izskata vai funkcijas maiņu ir izraisījis saules starojums, siltums, ūdens vai citas nogulsnes;
- ja atsevišķām izstrādājuma daļām, piem., akumulatoram, spuldzēm utt., ir beidzies kalpošanas laiks.

To, kāda ir attiecīgā bojājuma izcelsme, ir tiesīgs novērtēt vienīgi ražotājs, piegādātājs, autorizētais servisa centrs vai tiesu eksperts nevis pārdevējs vai patērētājs.

Patērētājam nav tiesību uz bojātajām rezervēs daļām, kas ir apmaiņas garantijas remonta gaitā.

Ja patērētājs neievēro pirkšanas līguma nosacījumus, tā pienākums ir atdot izstrādājumu visā pilnībā,

tostarp aprīkojumu un dokumentus, kas tikuši piegādāti kopā ar izstrādājumu.

Uz dāvanām, kuras var tikt pievienotas izstrādājumam pārdošanas laikā un kuru cena no patērētāja nav iekasēta, garantija neattiecas.

Patērētājam ir tikai tās tiesības, ko nosaka likums.

Piez.: Uz sūdzībām par bojājumiem, kas ir radušies izstrādājuma transportēšanas laikā, attiecas transportētāja sūdzību iesniegšanas nolikumi.

Ražotājs:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika,
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Piegādātājs:

SIA Verners VT
Piedrujas iela 5a, Rīga LV-1073
Latvija

tālr.: +371 67 021 021
fakss: +371 67 021 000
e-pasts: info@verners.lv
www: www.verners.lv

Izstrādājuma raksturojums:

Modelis:	
Izstrādājuma numurs:	
Pārdošanas datums:	Pārdevēja paraksts un zīmogs:

EN WARRANTY TERMS

Warranty

The manufacturer (or importer) is responsible for ensuring the product complies with the requirements of applicable legal regulations as well as those of the relevant technical standards. Moreover, they are responsible for ensuring the product has the properties the manufacturer described in documents related to the goods or those reasonably expected by the customer with regard to the nature of the goods or based on advertising produced by the manufacturer, and further they are responsible for ensuring the product is fit for the purpose proposed by the manufacturer or that a product of the same type is normally used for.

The quality warranty term is 24 months from product takeover by the customer.

The warranty does not apply to wear and tear caused by regular use. The customer shall not be entitled to any warranty claims if, prior to taking the product over, they knew the product contained a defect or if the defect is attributable to the customer.

The warranty specifically does not apply:

- if the product installation, operation and service conditions stipulated in the product operating manual have not been adhered to,
- to malfunctions caused due to mechanical, heat or chemical damage, short circuit, over voltage or incorrect installation,
- to malfunctions caused by an inexperienced third-party intervention,
- to malfunctions caused by natural disaster,
- to malfunctions caused by insufficient or inappropriate maintenance in violation of the operating manual, including malfunctions caused by water and other sediments,
- to changes in colour of the heating surface or to scratching of the surface caused as a result of using the products in an unusual manner,
- to appearance and functional changes caused by exposure to sunlight, thermal radiation of water and other sediments,
- if the service life of certain product parts expires, e.g. for accumulators, bulbs, etc.

The warranty does not apply to any products and services provided along with the product (gifts, promotional articles, etc.).

Filing a complaint

A complaint against a product defect must be filed as soon as identified, yet no later than before the end of the warranty term.

The customer must file a product complaint with the dealer from which they have purchased the product, or with any authorised service centre, a list of which is included in the product package, or available at www.my-concept.com.

While filing a product complaint, the product must be duly cleaned and securely packed so as to prevent any damage during its transport to an authorised service centre, where relevant, unless the product is delivered in person.

The customer must submit proof of having concluded a purchase contract for the product by producing the receipt.

While filing their complaint, the customer must indicate the noted defect and identify the preferred complaint application method.

Complaints processing

As long as the noted defect may be removed, the user has the right to have the defect duly removed free of charge on a timely basis.

Where such a procedure is not reasonable with regard to the nature of the defect, the user may require to be supplied a new defect-free product (replacement), or, where the defect applies to a part of the product only, replacement of the part concerned. However, if replacement of the product or any part thereof is not proportionate with regard to the nature of the defect, especially if the defect can be removed without undue delay, the customer has the right to have the defect removed free of charge.

concept

If the noted defect is not removable, or if the customer becomes entitled to replacement of the product or a part thereof, yet the replacement is not possible, for example due to the product having been sold out, the customer has the right to return the product (withdrawal from the contract).

The customer shall have the right to a new product (replacement) or to replacement of a part of the product even if the defect can be removed, provided they cannot properly use the product due to repeated occurrence of the defect or due to a high number of such defects. In such a case, the customer also has the right to return the product (by withdrawing from the contract).

If the product is not returned (the customer does not withdraw from the contract), or if the customer does not apply the right to a new defect-free product (replacement), to replacement of a part thereof or to repair of the product, they may request a reasonable discount. The customer also has a right to a reasonable discount if a new defect-free product cannot be supplied to them, or if a product part cannot be replaced or the product repaired unless the situation is remedied within a reasonable time limit, or if remedying the situation would create major discomfort on the part of the customer.

The seller, authorised service centre or a staff member authorised by them must decide about each complaint immediately or within three business days in complicated cases. This term does not include a reasonable period of time, depending on the type of product concerned,

required for the defect to be assessed by an expert. A complaint, including defect removal, must be dealt with without any undue delay, yet no later than within 30 calendar days of the complaint filing date, unless the seller and the customer agree on a later deadline.

On returning the product (withdrawing from the contract) the customer must return any accessories and documents supplied along with the product.

The customer does not have the right to keep the defective parts and components of the product replaced as part of a repair of the product.

This shall be without prejudice to any other rights the customer may have in relation to the purchase of the product.

Remark: Complaints against products damaged in transport are governed by the carrier's complaints procedure.

Manufacturer

Jindřich Valenta - ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Czech Republic
tel.: +420 465 471 400
fax +420 465 473 304
Company ID No. 13216660
email: servis@my-concept.cz www:
www.my-concept.com

Product data

Model:	
Production number:	
Date of purchase:	Seal and signature of vendor:

DE GARANTIEBEDINGUNGEN

Garantie

Der Hersteller (bzw. Importeur) garantiert, dass das Produkt den Anforderungen der Rechtsvorschriften und den durch die entsprechenden technischen Normen bestimmten Anforderungen entspricht. Weiterhin, dass das Produkt über solche Eigenschaften verfügt, die der Hersteller in den zum Produkt gehörigen Dokumenten beschrieben hat oder welche der Verbraucher in Bezug auf den Charakter der Ware und auf der Grundlage der vom Hersteller durchgeführten Werbung erwartet. Der Hersteller garantiert, dass das Produkt für die von ihm angeführten Zwecke geeignet ist.

Die Garantielaufzeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Produktübernahme durch den Verbraucher zu laufen.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel durch Verschleiß. Der Garantieanspruch gilt nicht, wenn dem Verbraucher vor der Produktübernahme Mängel bekannt waren oder er diese selbst verursacht hat.

Ausgenommen von der Garantie sind (insbesondere):

- Nichteinhaltung von Bedingungen für Installation, Betrieb und Bedienung gemäß Bedienungsanleitung,
- Mängel durch mechanische, chemische Schäden, Kurzschluss, Netzüberspannung oder falsche Installation,
- Mängel durch unsachgemäße Eingriffe durch nicht autorisierte Personen,
- Mängel aufgrund höherer Gewalt,
- Mängel durch unsachgemäße Wartung im Widerspruch mit der Bedienungsanleitung, einschließlich Schäden durch Wasserablagerungen,
- Farbveränderungen von Heizflächen oder Verkratzen durch üblichen Gebrauch,
- Optische und funktionale Veränderungen, verursacht durch Sonnen- und Wärmeeinstrahlung oder Wasserablagerungen und andere Ablagerungen,
- Einige Zubehörteile des Produkts wegen ihrer kürzeren Lebensdauer, z.B. Akkus, Glühbirnen usw.

Die Garantie gilt nicht für Leistungen, die mit dem Produkt kostenlos zur Verfügung gestellt wurden (Geschenke, Werbeartikel usw.).

Geltendmachung der Reklamation

Produktmängel sollten unmittelbar nach deren Feststellung reklamiert werden, spätestens jedoch vor Ablauf der Garanzzeit.

Die Reklamation ist beim Verkäufer des Produkts geltend zu machen oder bei einer autorisierten Servicestelle. Die Liste der Servicestellen ist im Lieferumfang enthalten oder unter www.my-concept.com

Das reklamierte Produkt ist gereinigt und ordnungsgemäß verpackt an die Servicestelle zu versenden, um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, falls es nicht persönlich übergeben wird.

Der Verbraucher ist verpflichtet einen Beleg über den Vertragsabschluss und Produktkauf vorzulegen.

Der Verbraucher ist verpflichtet den Mangel genau zu beschreiben, einschließlich des Reklamationsanspruches.

Reklamationsverfahren

Kann der reklamierte Mangel beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose, zeit- und ordnungsgemäße Beseitigung des Mangels.

Sofern dies im Hinblick auf den Charakter des Mangels nicht unangemessen ist, kann der Verbraucher die Lieferung einer neuen mangelfreien Sache oder die Lieferung der fehlenden Sache fordern (Austausch). Kann der Mangel jedoch ohne unnötige Verzögerung beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose Beseitigung solches Mangels.

Handelt es sich um einen irreparablen Mangel und der Verbraucher hat das Recht auf einen Austausch des Produkts oder deren Teile, und dies z.B. aufgrund der Nichtverfügbarkeit des Produkts nicht möglich ist, ist der Verbraucher berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Das Recht auf die Lieferung eines neuen Produkts (Austausch) oder deren Teile hat der Verbraucher auch bei reparablen Mängeln, falls diese wiederholt auftreten. In solchem Fall ist der Verbraucher auch berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Se non viene effettuata la restituzione del prodotto Erfolgt keine Rückgabe (Vertragsrücktritt) oder kein Anspruch auf die Lieferung eines neuen Produkts oder deren Teile (Austausch), oder auf eine Reparatur, kann der Verbraucher einen angemessenen Nachlass fordern. Dies gilt auch im Falle, wenn kein neues Produkt oder deren Teile geliefert werden können, das Produkt nicht repariert wird, und auch dann, wenn dafür keine Ersatztermine vereinbart werden.

Verkäufer, autorisierte Servicestelle oder beauftragte Personen haben über die Reklamation unverzüglich zu entscheiden, bei schwierigen Fällen innerhalb von drei Werktagen. Diese Frist umfasst nicht den erforderlichen Zeitraum zur fachlichen Bewertung des Mangels. Der Verkäufer oder die Servicestelle ist verpflichtet die Reklamation innerhalb von 30 Tagen ab dem Tag der Geltendmachung der Reklamation zu erledigen, falls keine längere Frist vereinbart wird.

Bei Rückgabe des Produkts (Vertragsrücktritt) ist der Verbraucher verpflichtet auch jegliches Zubehör und sämtliche Dokumente zum Produkt zurückzugeben.

Der Verbraucher hat kein Recht auf die Rückgabe der mangelhaften Teile des Produkts, die im Rahmen der Reklamation ausgetauscht wurden.

Sämtliche weitere Rechte des Verbrauchers, verbunden mit dem Kauf des Produkts, bleiben durch diese Garantiebedingungen unberührt.

Anm.: Für Reklamationen von Produkten, die während des Transports beschädigt werden, gilt die Reklamationsordnung des Transportunternehmens.

Hersteller:

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Tschechische Republik
Ident.-Nr.: 13216660
Tel.: + 420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Produktdetails:

Modell:	
Herstellernummer:	
Verkaufsdatum:	Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

CONDITIONS DE GARANTIE

Garantie

Le producteur est responsable que le produit répond aux exigences des prescriptions juridiques et aux exigences des normes techniques. Il est responsable que le produit a telles qualités lesquelles le producteur a décrit dans les documents de la marchandise ou lesquelles le consommateur attend de la marchandise et sur la base de la publicité faite par le producteur, et il est responsable que le produit convient à cet usage lequel le producteur déclare ou auquel son utilisation est déterminée.

La garantie de la qualité du produit dure 24 mois à partir de la date de la réception du produit par le consommateur.

La garantie ne s'applique pas aux usures du produit causés par l'usage habituel. Le consommateur n'a pas de droit d'exécution défectueuse s'il savait avant de la réception du produit que le produit était défectueux ou s'il faisait le défaut lui-même.

Sont exclus de la garantie:

- les conditions d'installation, de marche et de commande, non conforme aux instructions contenues dans la notice d'utilisation,
- le défaut fait par l'influence d'endommagement mécanique, thermique ou chimique, par le court-circuit, par le survoltage dans le réseau d'électricité ou par l'installation incorrecte,
- le défaut fait par l'intervention incompétente de la tierce personne,
- le défaut fait pendant l'événement naturel,
- le défaut fait par la maintenance insuffisante ou inopportune, non conforme aux instructions contenues dans la notice d'utilisation, y compris des défauts faits par les sédiments d'eau ou d'autres sédiments,
- le changement de la couleur des surfaces chauffantes ou les surfaces rayées faites à normale usure,
- les changements d'apparence et fonctionnels provoqués par la lumière du soleil, par le rayonnement thermique ou par les sédiments d'eau ou d'autres, l'expiration de la durée de vie des parties du produit, p. e. des accumulateurs, des ampoules etc.

La garantie ne s'applique pas aux choses lesquelles ont été données avec le produit (cadeaux, choses de promotion etc.).

Application de la réclamation

On doit appliquer la réclamation du défaut du produit sans différer vainement après sa constatation, au plus tard avant d'expiration du délai de garantie.

Le consommateur applique la réclamation du produit chez le vendeur ou il a acheté le produit, éventuellement dans n'importe quel centre de service autorisé, dont la liste est la partie composante d'emballage du produit, éventuellement elle se trouve à Internet sur l'adresse d'Internet www.my-concept.com.

Pour la réclamation du produit, on doit le produit nettoyer dûment et bien emballer de telle manière que le produit ne serait pas endommagé pendant le transport dans le centre de service autorisé si le produit n'est pas remis en personne.

Le consommateur doit justifier d'avoir conclu le contrat d'achat par la présentation de document d'achat du produit.

À la fois avec la réclamation, le consommateur détermine le défaut et choisit la prétention légitime de la réclamation.

Exécution de la réclamation

S'il y a le défaut réparable, le consommateur a le droit de la réparation gratuite, prompte et convenable du défaut.

S'il n'y a pas disproportionné en vue de défaut, le consommateur peut exiger la livraison de nouveau produit sans les défauts (changement) ou si le défaut concerne seulement d'une partie du produit, le changement de cette partie. Mais s'il y a l'exigence de changement du produit ou de sa partie disproportionnée (s'il y a possible de réparer le défaut sans délai), le consommateur a le droit de la réparation gratuite du défaut.

Si le défaut n'est pas réparable ou si le consommateur

concept

a le droit de changement du produit ou de sa partie mais le changement n'est pas possible (p.e. le produit est vendu), le consommateur a le droit de rendre le produit (résiliation de contrat).

Le consommateur a le droit de la livraison de nouveau produit (changement) ou de changement d'une partie du produit dans ce cas quand le défaut est réparable, si le consommateur ne peut pas utiliser bien le produit à cause de l'apparition répétée du défaut après la réparation ou de plus grand nombre de défauts. Dans ce cas, le consommateur a le droit de rendre le produit (résiliation de contrat).

Si le consommateur ne rend pas le produit (ne résilie pas de contrat) ou s'il ne change pas le produit contre le nouveau produit sans des défauts ou ne change pas des parties du produit, il peut exiger la réduction adéquate. Le consommateur a aussi le droit à la réduction adéquate dans ce cas si l'on ne peut pas lui livrer le nouveau produit sans des défauts ou de changer des parties du produit ou de réparer le produit ou dans ce cas que la réparation n'est pas faite dans le délai adéquat ou le consommateur a les graves difficultés de l'exécution de la réclamation.

Le vendeur, le centre de service autorisé ou l'employé chargé par eux, décide de la réclamation tout de suite, dans les cas compliqués dans trois jours de travail. Dans ce délai on ne comporte pas le délai de jugement spécial du défaut. On doit

exécuter la réclamation y compris la liquidation du défaut sans délai vain, au plus tard à 30 jours du jour de l'application de la réclamation si le vendeur ou le centre de service autorisé qui s'occupe de réclamation ne tombent pas d'accord avec le consommateur de délai plus long.

Si le consommateur rend le produit (résiliation de contrat) il doit rendre aussi les accessoires du produit et tous les documents livrés avec le produit.

Le consommateur n'a pas de droit d'obtenir des parties défectueuses et des parties du produit lesquelles ont été changées pendant la réparation du produit.

Tous les droits du consommateur qui sont liés à l'achat du produit ne sont pas réduits par ces conditions de garantie.

Note: La réclamation du produit endommagé pendant le transport suit les règles de réclamation du transporteur.

Producteur (fabricant):

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomyšská 1800, 565 01 Choceň
République tchèque
TVA n° 13216660
tél.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Détails du produit

Modèle:	
Numéro de fabrication:	
Date de la vente:	Cachet et signature du vendeur:

CONDIZIONI DI GARANZIA

Garanzia

Il produttore (o l'importatore) è responsabile del fatto che il prodotto soddisfa i requisiti delle norme di legge ed è conforme ai requisiti stabiliti dalle relative norme tecniche. Inoltre risponde del fatto che il prodotto presenta le proprietà che il produttore ha descritto nei documenti relativi alla merce, o che il consumatore si aspettava tenuto conto del carattere della merce e sulla base della pubblicità realizzata dal produttore, nonché risponde del fatto che questo prodotto è indicato allo scopo per il cui utilizzo il produttore lo ha destinato oppure per il quale questo tipo di apparecchio viene comunemente utilizzato.

Il periodo di garanzia per la qualità del prodotto dura 24 mesi dalla data di ritiro del prodotto da parte del consumatore.

La garanzia non si applica all'usura della cosa causata dal suo normale utilizzo. Il consumatore non ha il diritto derivante da prestazioni difettose nel caso in cui prima di ritirare il prodotto era a conoscenza del difetto del prodotto oppure qualora abbia causato egli stesso il difetto.

La garanzia non si applica ai casi in cui (in particolare):

- non sono state soddisfatte le condizioni per l'installazione, il funzionamento e l'utilizzo del prodotto elencate nelle istruzioni per l'uso del prodotto,
- il difetto si è verificato a causa di danni meccanici, termici o chimici, di cortocircuiti, sovratensioni nella rete oppure di un'installazione non corretta,
- il difetto ha avuto luogo risultato di un intervento improprio da parte di terzi,
- il difetto si è verificato a seguito di un evento naturale,
- il difetto si è verificato a causa di manutenzione insufficiente oppure impropria contrariamente alle istruzioni per l'uso, in particolare i difetti causati dai depositi di acqua e di altro tipo,
- il cambiamento del colore delle superfici riscaldanti o la graffiatura delle superfici ha avuto luogo a causa del loro normale utilizzo,
- si tratta di modifiche estetiche e funzionali causate

dalla luce solare, dalla radiazione termica oppure dai depositi di acqua o di altro tipo, la scadenza della durata di alcuni componenti del prodotto, ad esempio degli accumulatori, delle lampadine, ecc.

La garanzia non si applica alle prestazioni erogate gratuitamente unitamente al prodotto (regali, oggetti promozionali, ecc.).

Espletamento del reclamo

Il reclamo del difetto del prodotto deve essere avanzato senza indebito ritardo subito dopo il suo accertamento, al più tardi comunque prima della scadenza del periodo di garanzia.

Il consumatore presenta il reclamo del prodotto presso il rivenditore dal quale ha acquistato il prodotto, eventualmente presso uno qualsiasi dei centri di assistenza autorizzati, il cui elenco è incluso nella confezione del prodotto oppure è riportato all'indirizzo internet www.my-concept.com.

Quando si reclama il prodotto è necessario pulire e imballare regolarmente il prodotto affinché non possa essere danneggiato durante il trasporto verso il centro di assistenza autorizzato, a meno che il prodotto non venga consegnato di persona.

Il consumatore è tenuto a dimostrare la stipula del contratto di acquisto presentando il documento sull'acquisto del prodotto.

Allo stesso tempo, insieme al reclamo il consumatore comunica la descrizione del difetto reclamato e provvede a scegliere di ricorrere al diritto del reclamo.

Espletamento del reclamo

Se si tratta di un difetto rimovibile, il consumatore ha diritto all'eliminazione gratuita, tempestiva e regolare del difetto.

Se in considerazione del carattere del difetto ciò sia sproporzionato, il consumatore può richiedere la consegna di un prodotto nuovo senza difetti (sostituzione), oppure qualora il difetto riguardi soltanto un componente del prodotto, la sostituzione di tale componente. Tuttavia, se la richiesta di sostituzione del prodotto, tenendo

conto del carattere del difetto, è sproporzionata, in particolare qualora il difetto possa essere eliminato senza inutile indugio, il consumatore ha diritto all'eliminazione gratuita del difetto.

Nel caso in cui si tratti di un difetto irrimovibile, eventualmente se il consumatore ha diritto alla sostituzione del prodotto oppure di un suo componente, ma questa sostituzione non è possibile, ad esempio perché il prodotto in questione non è più disponibile, il consumatore ha diritto a restituire il prodotto (recesso dal contratto).

Il consumatore ha diritto alla consegna di un prodotto nuovo (sostituzione), oppure alla sostituzione del componente del prodotto anche in caso di un difetto rimovibile qualora non possa utilizzare propriamente l'oggetto a causa della ripetuta occorrenza del difetto dopo la riparazione per un numero maggiore di difetti. In questo caso, il consumatore ha diritto di restituire il prodotto (recesso dal contratto).

Qualora non abbia luogo la restituzione del prodotto (recesso dal contratto) oppure il consumatore non applichi il diritto alla consegna di un prodotto nuovo senza difetti (sostituzione), alla sostituzione del suo componente oppure alla riparazione del prodotto, può richiedere uno sconto adeguato. Il consumatore ha diritto ad uno sconto adeguato anche nel caso in cui non sia possibile consegnargli un prodotto nuovo senza difetti, il componente sostituito del prodotto oppure il prodotto riparato, così come nel caso in cui non abbia luogo un rimedio entro un tempo ragionevole oppure organizzare il rimedio causerebbe al consumatore notevoli difficoltà.

Il rivenditore, il centro di assistenza autorizzato

o un rappresentante da loro incaricato decide immediatamente in merito al reclamo, nei casi più complessi al massimo entro tre giorni lavorativi. Questo termine non include il periodo necessario, a seconda del tipo di prodotto, per la valutazione specialistica del difetto. Il reclamo, compresa la rimozione del difetto, deve essere espletato senza indebito ritardo, comunque entro 30 giorni dalla data dell'applicazione del reclamo, a meno che il rivenditore o il centro di assistenza autorizzato che gestisce il reclamo non concordi con il consumatore un periodo più lungo.

Quando restituisce il prodotto (recesso dal contratto), il consumatore è tenuto a restituire anche degli accessori del prodotto e di tutti i documenti consegnati insieme al prodotto.

Il consumatore non ha diritto alla consegna dei pezzi e dei componenti difettosi del prodotto che sono stati sostituiti nell'ambito della riparazione del prodotto.

Tutti gli altri diritti del consumatore connessi con l'acquisto del prodotto non sono interessati da queste condizioni.

Nota: Il reclamo del prodotto danneggiato durante il trasporto è disciplinato dalle norme sul reclamo del trasportatore.

Produttore:

Jindřich Valenta – Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Repubblica Ceca
C.F. 13216660
tel.: + 420.465.471.400, fax: +420.465.473.304.
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Dettagli sul prodotto:

Modello:	
Numero di matricola:	
Data di vendita:	Timbro e firma del produttore:

CONDICIONES DE GARANTÍA

Garantía

El fabricante (o importador) garantiza que el producto cumple con los requisitos legales y cumple con los requisitos de las normas técnicas pertinentes. También es responsable por asegurar que el producto tiene características tales que el fabricante describió en los documentos relativos al producto o tales que los consumidores esperan respecto a la naturaleza del producto y en la publicidad presentada por el fabricante así como que el producto es apto para el uso avisado o al que se utiliza este tipo de dispositivo normalmente.

El período de garantía por la calidad del producto es 24 meses desde la fecha de la recepción del producto por el consumidor.

La garantía no cubre el desgaste debido a su uso normal. Para el cumplimiento defectuoso del consumidor no tiene derecho, si antes de aceptar el producto sabía que el producto tenía un defecto o si el defecto que ha causado el mismo.

La garantía no cubre casos, si (especialmente)

- las condiciones mencionadas en el modo de empleo para la instalación, la operación y el uso de producto no han sido respetadas,
- el defecto fue causado por un error mecánico, térmico o químico, corto circuito, sobrecarga o instalación incorrecta,
- el defecto causó una tercera persona inexperta,
- el defecto se produjo durante un desastre natural,
- el defecto se produjo por un mantenimiento malo o inadecuado incompatible con las instrucciones de mantenimiento, incluyendo los defectos causados por el agua y otros sedimentos,
- si los cambios de color de placas o rascaduras en ellas se produjeron durante su uso normal
- si se trata de cambios de aspecto y función causadas por sol, radiación termal o sedimentos de agua o de otras materias, si la vida útil de algunas partes ha pasado (por ejemplo pilas, bombillas etc.).

La garantía no cubre cumplimientos suministrados gratuitamente junto con el producto (regalos, artículos de publicidad etc.).

Presentación de reclamaciones

Cada reclamación de defectos de producto debe aplicarse sin demora indebida después de encontrarlos sin embargo lo más tarde antes de la expiración del período de garantía

El usuario presenta la reclamación con el vendedor donde ha comprado el producto o eventualmente con cualquier de centros de servicio autorizados cuya lista es parte de producto o está publicada en el Internet www.my-concept.com.

Para reclamar es necesario limpiar el producto debidamente y envasar de forma segura para evitar daños durante su eventual traslado a los centros de servicio autorizados si no se entrega personalmente.

El consumidor está obligado a probar el contrato de compra mediante la presentación de un comprobante de compra.

Junto con la reclamación el consumidor debe describir el defecto reclamado y seleccionará la forma de reclamación.

Ejecución de reclamación

Si se trata de un defecto eliminable, el consumidor tiene derecho para una remoción debida, oportuna y gratuita de los defectos.

El consumidor puede pedir suministro de un producto nuevo (cambio) si no se trata de un acto desproporcionado considerando el defecto o tiene el derecho para el cambio de la pieza defectuosa por nueva. Pero si el requisito para cambiar el producto entero por el nuevo es desproporcionado considerando el tamaño del defecto y especialmente si es posible remover el defecto inmediatamente, el consumidor tiene derecho para la remoción del defecto gratuita.

Si se trata de un defecto ineliminable o si el consumidor tiene derecho para cambio de producto o de una pieza, pero tal cambio no es posible porque el modelo está vendido enteramente, entonces el consumidor tiene el derecho volver el producto (renunciar al contrato).

El consumidor también tiene derecho para la entrega de producto o pieza nueva en caso de un defecto eliminable si no puede usar el producto bien por

defectos repetidos después de reparaciones o si ocurren más defectos. En tal caso el consumidor tiene derecho de volver el producto (renunciar al contrato).

Si el consumidor no devuelve el producto (renuncia al contrato) o no aplica su derecho para la entrega de producto nuevo sin defectos (cambio) o las partes del producto, puede pedir una reducción de precio adecuada. El consumidor tiene derecho para un descuento adecuado incluso casos cuando no se le puede entregar el nuevo producto sin defectos, sustituir partes del producto o no es posible reparar el producto y también si no es posible rectificar todo en un plazo razonable o si la solución podría causar dificultades significativas para el consumidor.

El vendedor, el centro de servicio autorizado, o personas autorizadas por ellos, decidirán sobre la reclamación inmediatamente, en casos complicados dentro de los tres días hábiles. Este período no incluye el tiempo razonable, dependiendo del tipo de producto necesario para la evaluación por los expertos del defecto. Reclamación, incluida la eliminación de los defectos se deben resolver sin demora indebida, dentro de los 30 días siguientes después de la presentación de la reclamación a menos que el vendedor o el centro de servicio autorizado gestionando la reclamación no acuerden con el consumidor un período más largo.

Al volver el producto (renunciar al contrato) el consumidor debe volver también los accesorios y todos los documentos entregados junto con el producto.

El consumidor no tiene derecho para las piezas defectuosas de los artículos que se cambiaron durante la reparación.

Todos los demás derechos de los consumidores relacionados a la compra del producto no se ven afectadas por estas condiciones de garantía.

Nota: Las reclamaciones de productos dañados durante el transporte se rigen por el sistema de reclamaciones del transportista.

Fabricante

Jindřich Valenta - Concept
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
República Checa
CIF 13216660
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Detalles del producto

Modelo:	
Número de serie:	
Fecha de venta:	Sello y firma del vendedor:



concept

- CZ** Seznam servisních míst
- SK** Zoznam servisných stredisiek
- PL** Wykaz punktów serwisowych
- HU** Szolgáltatók listáját

Česká republika

Název	Ulice	PSČ	Město	Telefon/fax	E-mail
ELKO VALENTA SERVIS	Vysokomýtská 1800	565 01	Choceň	465 471 400 465 473 304	servis@my-concept.cz

Slovenská republika

Názov	Ulica	PSČ	Mesto	Telefón/fax	E-mail
ABC-SERVIS Jozef Abel	Štefánikova 50	949 03	Nitra	037/6526063 037/7413098	servis@abc-servis.sk
D-J SERVIS	Šebastovska 17	080 06	Prešov	051/7767666 051/7767666	grejtak.djservis@stonline.sk
ELEKTRA D. Valach	Kožušnícka 34	911 05	Trenčín	032/6523806	dusko4@centrum.sk
HOSPOL elektro spol.s r.o	Rustaveliho 7	831 06	Bratislava	02/44889832 02/44873078	hospol@hospol.sk
M-SERVIS Mareš Jaroslav	Komenského 38	010 01	Žilina	041/5640627 041/5640627	mservis@zoznam.sk
T.V.A. servis s.r.o.	Južná trieda 48/D	040 01	Košice	055/6338501 055/6233537	tvaserwis@nextra.sk
VILLA MARKET s.r.o.	Odborárov 49	052 01	Spišská Nová Ves	053/4421857 053/4426030	villamarket.eta@stonline.sk
X-TECH, s.r.o.	Gorkého 2	036 01	Martin	043/4288211 043/4308993	servis@x-tech.sk
ZMJ elektroserwis	Hatalova 341	029 01	Námestovo	0905/247408 043/5522056	zmj@orava.sk
ELSPO	Spojová 19	974 01	Banská Bystrica	048/4135535 048/4135521	elspo@slovanet.sk

Polska

Nazwa	Ulica	Kod	Miasto	Telefon	E-mail
Elko Valenta Polska sp. z o.o.	Ostrowskiego 30	53-238	WROCLAW	071/339-04-44 w. 27	serwis@my-concept.pl

Magyarország

Név	Utca	ZIP	Város	Telefon	E-mail
METAKER KFT.	Alkotmany utca 6-10.	2851	Kornye	34/473-550	titkarsag@metakerkft.hu

concept

CZ

Jindřich Valenta – ELKO Valenta Czech Republic

Vysokomyštská 1800, 565 01 Choceň
Tel. +420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304
www.my-concept.cz

SK

ELKO Valenta – Slovakia, s.r.o.

Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín
Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466
www.my-concept.sk

PL

Elko Valenta Polska Sp. Z. o. o.

Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14
www.my-concept.pl

HU

Metaker Kft

2851 Környe, Alkotmány út 6-10.
Telefon/fax: 06 (34) 473-675, 473-550, 473-695

LV

Verners VT Ltd.

Piedrujas iela 5a, Riga, Latvia
Tel. + 371 67021021, fakss + 371 67021000
e-pasts: info@verners.lv, www.verners.lv